

2024.25.4

desnoolver to unroll

encubir to conceal

cubir to cover

~~desencubir~~ to discover

absolver to absolve

desencubir to discover

envolver to wrap

resolver to resolve

Ronolulu May 1862

Tuesday 13

To day has been very warm baby has another bad cold & is very troublesome I have a new nurse for him & he has taken a dislike to her & for that reason I have to have him so much that it makes me tired & almost sick when Ann (the woman) went home to night she said she was tired & that she did not know what time she should come in the morning I hardly think she will come at all I dont have the patient I ought to have I expect I manage Georgie badly.

Wednesday 14th

To day is very warm Georgie has a bad cold and cries so much that I feel as tired for any thing when it comes night he is now most 14 months old he took a few steps alone to day I am looking forward almost impatiently to next fall for with that I

expect my husband in about 5 months from now
I expect he is up among the ice by this
O Dear

Thursday 15th

This morning I went down town to
get Georgie's likeness taken but I tried so
it proved a failure Mr & Mrs Cartwright (the
family I board with) have gone to a musical society
Mrs (their daughter) & I stop at home Georgie
has been a very good boy to day I succeed ~~poorly~~
very well in my piano lessons I wish I
could say as much for my patience How
I long to see and be with my husband once
more I leave leisure time

Friday 16th

O Dear what shall I record to-
day every day brings about the same
How much the presence of my husband is
desired by me I can not write I have my
cares & burdens to bear as all do that stop
here but these have not been heavy yet

Boston May 1862

Saturday 17th

O Dear I am so near asleep
I can hardly hold my eyes open I had
baby's and my likeness taken to day & send
to Mother I expect she will be very much
pleased I would like to send one to

George

Sunday 18th

I have not been to church to day
I let my woman go I do not think I
shall go any more for the present I feel
very poor in faith I try to banish these doubts
from my mind but at times all seems very
dark O that I could resist temptation
that I could be patient now that I am
a Mother I feel that there is great need of
patience I often feel unfit for so sacred
a place but I will struggle on & with
the blessing of the Lord I will succeed
I wonder where my husband is to night & if he is
happy I hope he may soon find that happiness that the world
knows not of

Honolulu May 1869

Monday 18th

So another day is past I have made a few calls sewed a little practiced a little & & and now another night comes on my dear husband & where are you

Tuesday 19th

O Dear I am so tired & sleepy I can hardly keep awake at all
Wednesday 20th

To day I have been writing letters have sewing a little took a short walk & have just come up from tea

Thursday 21st

It seems I have lost day but I don't know how nor where there is not enough occurring to make writing a journal interesting I had a letter to day from Mrs Brownson who is stopping at Hilo her children have been very sick & she has been having quite a deal of trouble

Honolulu May 1862

She says it is very lonely up there
it is lonely here I don't know how it
could be otherwise there She wishes the
ships would come back so do I for I
want to see my husband so much
Friday 23rd

Today Georgia has been very good
I have been sewing reading & I would
like very much to see my letter half
but I feel more resigned than I did
the first week I was without him
Saturday 24

Another week is past & our lives
pass away unconsciously we realize it not until
the last moment comes How I long to be willing
to die and not afraid I am afraid I love
my earthly treasures too much I feel that
it would be hard to die and leave my child
& my husband but my Father in heaven will
take me at the last time I am sure

Honolulu

1869

Sunday 24th

This morning I attended divine service & heard a sermon from Lewis Dr. 24 Well I seem about as far from perfection at the end of this week as I did the last but I mean I will try to overcome my evil and with the help of my heavenly Father I will succeed I will drive all doubts & fears from my mind I will try to grow patient daily

I fear I am without help again for my woman has not been here since this morning I think I will write a little to my husband O what joy to meet him again
Tuesday 27th

Yesterday I never wrote Georgia had a ver bad night so did I it was so warm Georgia has another cold coming on To day has been the first day of examination at the Penick College I must finish a letter to George to night

May 1869

Wednesday 28

I have been out to examinations
to day A lady asked me if I
came to exhibit myself

Thursday 29th

Exhibition in the fort street church
The church was crowded I did not
attend

Friday 30

~~Today~~ To night The Teachers
of the school give the girls a party Mrs
Cartwright has gone & Mary is expecting
to go I wrote a letter to Philo to day

Mr Cartwright is still confined to his
room he took a severe cold & it settled
on his lungs George George how I long to see
you it is the last day but one of May

I am glad in October I shall hope to see
my husband May 31st To day the Lotus arrived
from the coast with eastern news but no letter
from one

June 1862 Honolulu

Monday 2nd

Last night I never wrote in my journal I feel in low spirits to night I wish I might overcome all foolish superstitions & become a true woman I am so weak & sinful I feel unfit for any thing I feel unfit to die & how I long for comfort how much I need it I am affraid to die have mercy lord George George I must see you again not my will Father but thine be done

Tuesday 3rd

To day Anna (the girl) has been washing Georgia has quite a bad cold I am as usual to impatient for a ^{good} Mother

Wednesday 4th

Thursday 5th

Mrs Cartwright & Mary have gone to a sewing society this afternoon & to night last night Georgia was awake last

Honolulu June 1862

evening I am busy embroidering a blanket
for some one that is coming by & by
about 4 months more & I hope to see George
he has been gone nearly two months I would
that I grew more patient but I am
afraid I grow less so I trying trying
to do better and be prepared for what
may happen.

Friday 6th

Today is very warm George has
not been as good as the past few days & I have
had to punish him. it almost made me cry
to have to he has been walking on the ground
th day he looked so cunning I think he
enjoyed it very much when it is nice
mornings I mean to have him go out more
Now I dread to be sick & leave him to the
care of others for I suppose they will be
constantly sending him out of my room if
they do it will make me more sick than his
nausea dear little fellow I wish he could be with his grandma
for two or three months.

June 1862 Honolulu
Saturday 7th

How often I think of George I
wish I could write to him Mrs Alex
Cartwright called on Mrs Cartwright to day
she never asked for me Well I suppose
Mrs Cartwright may laid her for she ~~says~~
(Mrs Alex) ~~she~~ ~~is~~ ~~not~~ ~~at~~ ~~home~~ ^{when} she
comes in to see me she does Mrs Alex
used to pretend great friendship for me
I am sure I dont know what I have
done to break that friendship a new broom
sweeps clean (Sunday 8th did not write)

Sunday 9

Last night I did not write as
baly kept me looking after him nearly
the whole evening & I felt tired I am
not very well to night I have a pain
in my side Georgia has been very good
to day I dread the ordeal I must sur-
pass through

June 1862

Tuesday 10th

I have been out calling to day sewed & read a little at home & heard that Mrs Edwards is going to marry or rather is courting Mr Foster her husband died about one year now his wife & me she has three or 4 children They are going to the coast together then she is going to the states & he is coming back here I did not think it possible she would so soon forget her husband or enough to think of having any one else for a long time

Wednesday 11th

I have sent 3 letters to day Mrs Edwards is stopping here with three of the wildest children I suppose I might say two for one does very well that I ever went to must be & I are as usual he runs all about calls papa I think he would almost know him if he could see him now great deal

Friday 13th

Well to day I have been in a
passion continually. I am ashamed to confess
with my child ~~for~~ my precious gift
from heaven & this evening I have been
weak enough to give away to temptation
& play dominos & is sure to follow
anger I must get angry because this
(Mary) said I cheated ~~and~~ I told I would
not play if she thought I cheated she
would not take back what she said &
I would not play when she did of course
we were both put out Well I hope I
may overcome the desire to ever want to
play again any sweet kind of games
for they are sure to bring strife I suppose
George would think I was foolish but I think
it is bad enough to play without cheating

Honolulu June 1862

Saturday 14

To day the Yankee sailed
for San Francisco Mrs Edwards & her
three children went over in her I am
not very well & don't expect to until
after I am sick The Phantom
arrived to day from the coast
bringing mail Mr Foster sailed with
Mrs Edwards go it

Sunday 15 Mon 16

Tuesday 17th (go it did you ever
no I never) Mary has been scribbling
here she is in a very ingenious mood
did you? yes) My dear A. (more
of her ~~times~~) I have been neglecting
to write for the past two nights yester
day I was out a little while. Phillip let
come in to day from Puget sound she
is bound to China I think she was reported
as a whale ship I hoped it might be
the Reindeer full or at least it would be

June 1862

some trader or ship from the Arctic & I
would hear from George O Dear George do
come it would be such a comfort if I could
write to you but I shall look for him about
the first one from the Arctic I have
something I want to tell him Georgia has
a bad temper & a little patience Mrs Capt
Clark & Mrs Carter called here to day I think
Mr Clark is dreadfully affected with
too many airs

Wednesday 18

We have had callers to night
Georgia has two double litters
through the dear little chick

I have had to punish him quite
hard to day

Thursday 19th

Georgia is about as usual I
am I my feet & limbs are very much
swollen Mrs Cartwright & Mary have gone

out this evening calling The Catholic have
had a great procession today it was
very nice the women were all dressed in
white carrying flags The Church &
yard were decorated with greens & flags
Friday 20th omitted to write
Saturday 21st

I must write a little about
yesterday Mrs ^{Capt} Lauten was here & spent
the day & night in the afternoon Mrs
Mrs Lauten Mary & a number of other
ladies went down to ^{the} sea & had a bath
This morning she went home on horse back
How I long to get out once more but I
suppose when I get well I shall be
confined at home I do want to see
George so much I hope he has as much
ill as he had last season this time well
well no more

Sunday 22nd

I must say I have spent
this day very unprofitably I do wish
I could be more what I want to be

Georgia has been a very good boy O My
dear dear husband how I long for you
to come I think of you so often I often
think how delighted I shall be when

I see you coming in the gate or along by
the fence I'll bet I shall not run away
from you O I wish I could write better
Monday 23rd

I have been very busy sewing
to-day Mary has come up for the night I
suppose I must bid adieu to writing for
when we are together we act like two wild
girls yesterday we had a little laugh with
some of the Catholic priests he was quite
young and mischievous looking if not good
looking it seems he & Mary are carrying on

a flirtation. She passed up and down the
Church Yard several times it seemed on
purpose to see us or rather Mary don't
be jealous George for I would give more
for ~~one~~ one sight of your dear face than
all the world beside a few months more
I hope to meet my own dear darling
George.

Tuesday 24th

My nurse has been in
this evening to see me and give me a little advice.
How I wish George was here I feel as though
I ought to have him or Mother always
but I must learn to think that I am
a Mother & I must try to be as good &
if possible a better Mother than mine was
to me. Mary has gone to a party to her
cousins to night. I wish I could hear from
home & write Mother. I would like to know
how Father is enjoying himself I hope

he has plenty of good books to read &
plenty of time to read them I wonder if I
shall ever go home again how much I want
but it seems I think less of home now
that George is away than it seemed possible
I suppose it is because I think more
of George
Wednesday 26-

I have been out and took a little walk
to night it is quite a long time since I have been
out before we called on Mrs Carter I had a
letter from Mrs Brownson who is at Phila today
she is as home sick as ever I had to get
Georgia a pair of shoes yesterday the third pair
since we have been on shore it seems as though
there was no end to spending money I expect
George will think I am very extravagant
I try to be economical but it is royal for
this & that all the time

June 1862 Honolulu

Thursday 26

Time is fast passing away
a little faster each day it seems to be to have
to turn dear little Georgia away now he likes so
much to get close to me I really don't know
what to do with him when I am sick particularly
nights I do wish his papa was here to
take him I deprecate this having family
too fast but to take them as they come
they are precious little comforts I wish
I did my duty to mine more faithfully
How I long to hear from Mother &
Father & see all the absent ones

Thursday 27

Georgia sit up real late to night

I have been writing to Mother We had a mail
to day from California no letters for me
I am too sleepy and tired to write much to night

Saturday 28

Last night we had a fire a
native house was burned This morning I arose
quite early I want to see George O I do
so much How I long to lie in his
arms once more

Sunday 29th

I have a severe pain in my
side to night & have had through the day
I wish I could write that I have grown more
patient but I must not for if I have been
less angry perhaps I have been less tempted

I long to be able to go to church once
more I thought to day I wish I could look
out at the gate and see George coming in
I want him to come for I long to have some
one to tell all my little troubles to I do think
Mary is one of ^{the} most singular girls I ever met
if she cant hear every thing to her will & opinion
she acts as though she was angry even to her Mother

I will pay no attention to her unless I think what she wants is wrong or that she is going to far. We commenced reading a book together well we had partly finished it when one day she said she would not read aloud unless I would tell her something that she wanted to know it was something that I ought never to have mentioned so I did not tell ~~it~~ she did not read she has been in the habit of sleeping with me for company & now she will not sleep with me but still she has good qualities I wish she was more agreeable & more pleasant to her Mother her father makes fun of her Mother before her & she thinks every thing her father does is right. I think Mrs Cartwright is an agreeable lady that is more than I can say for her daughter. I hope my husband & my child will ever treat me with contempt at least in the presence of others. I wish I had not written this

for it only makes me feel angry to think
of it Mr Alex called on me this afternoon
I have only one day more in this month
The Mosquitoes are very thick to night

June 20 Monday

..... To day is the last day of June
I have been in very low spirits this afternoon
but I feel ⁱⁿ much better this moment by
simply thinking it useless to borrow trouble
for it may come but we should try to
enjoy the blessings that we have & so show that
we are grateful I sometimes feel that I must
see my husband & that I can no longer
stay without him but I try to not wish
even that he were here I know that if it
is best we shall meet all in good time I
suppose I ought to let Georgie sleep in his
cradle to night but it is so hard to put him
off he has never slept away from me a night
since he was born which is a little more than

15 months if his papa was here to take care of him while I am sick I should be so glad I mean to move him close to the bed if he does sleep in his crib but I think I will not write any more to night in this for I would like to write some in a few letters home
July 1st Tuesday

It has been very warm to day

Dear little Georgie slept in his crib last night He did not sleep very well neither did I He now has quite a bad bite on his arm sweet child how I love him I am afraid he has a little fever on him to night I went down ^{Gayn} to night & since I returned I am hardly able to walk I am so lame Mr. Lawton & Miss Fannie Paty called here to day The 4th is almost here I believe there is going to be a picnic & also horse racing on the plains I cant say that I approve of the latter I shall not be able to attend either if I had an invitation

Honolulu July 2nd 1862

Wednesday 2nd

Dear little Georgia is not very well to night I hope he will not be sick now for I am affraid I will be every moment I hope Georgia will get a whale on the 4th & as many before as he likes I have had an invitation to a picnic on the 4th I would like to go but I shall not I suppose Mrs Cartwright & Mary will it is very warm to night

Thursday 3rd

I have been cutting out some dresses for Georgia reading a little & taking a nap Tomorrow is the 4th three yrs ago I was at home and Louise Skidmore & I went to River head with two of her Uncles to a fair 2 yrs I was at Greenport to a speech & fire works in the ~~evening~~ evening to fire works one yr ago I was in the Arctic Ocean with my husband on board the Reindeer where he now is & I hope he will have a good time 5 or 6 yrs ago I

was at a picnic in the grove at my own
village where I suppose there will be a gathering
tomorrow I hope Father Mother & Wells will
have a good time somewhere the next 4th I
hope to be with them on Deer Long Island once
more Georgia has quite a bad cold & I think
he is cutting teeth I wonder where Cousin Let
will be & what she will be doing I suppose
flirting with every body in general & no
one in particular if she don't look out she will be
on the old maids list Mrs Cartwright
had a real quarrel to night at the tea
table so that she left the table she is what is
called equally matched her husband & he being
about the same age I say let me be just as I am
an older man's darling I had rather have a
man 20 yrs my senior & willing to make
allowances for me than to have one that expects
perfection I believe I have more sympathy
from my husband than 2 of their what is called
equal matches give me my own dear husband

& I wish you would to night I know my
husband wont talk to & swear at me as I have heard
men do to thier wives wives but I dont blame
the men all the ladies are often to much
to blame when we see our husbands excited let us
pour on water instead of oil. I mean to
try to be a good wife & mother I expect to
fail sometimes but that shall not discourage
me I will keep trying to the end & if ever I
grow discouraged I must turn to & read this
resolve & think of the scene to night at the
table

Sunday 6th

I have omitted to write the past
two nights on the account that Georgia is so
troublesome the 4th I spent at home nearly alone
in the afternoon Mrs Sanford she was my nurse
when I was sick before came in and staid
to tea The ladies went to a picnic & Mr Cartwright
stayed at home nearly all day in the evening

The people had quite a display of fire works
The ladies were out again I had to cry for
I thought no one cared whether I was lonely
or not they went out on the plea that they
could see better the fire works & the found they
could see much better at home it is real
hard to be left alone but I know I am very
selfish to want people to stay away from
their enjoyments to amuse me or ^{because} that I am
so unfortunate as not to be able to go out
I let Ann go for a while in the afternoon
yesterday passed much as usual To day I have
been taking care of Georgia nearly all day Ann
went to church in the morning came back &
got badly to sleep & then was taken sick &
had to go home I hope she will be better or
rather is better I am trying to be better
and grow patient I am afraid I succeed
poorly O if I could but have a lively faith
Georgia & I talk about papa but I don't think he

can speak as many words as he could when he
came on shore I long to see George to much perhaps
not to much but very much I expect he is
very lonely with out us but I suppose that
Calvin is kept as neat as us I dreamt he
was with me a few nights ago In three months
from to night or tomorrow night I think he
will Mrs Santen was in yesterday How I would like
to look in on the folks at to night I wonder if
they would not be a little surprised to see my
face

Monday 7th 1862

I have been practicing a little
sewing a little and do several other things a
little Georgio has been rather cross & I have
been rather impatient I feel very little
like writing & there is very little to write
except that I want to see George ever so much
Tuesday 8th 1862

Honolulu July 1862

Wednesday 9th

Last night I could not write very well Mrs Sanford was in to see me

I do think Capt & thier wives are made of money They say you are able to do this & to do that dont be economical but I

fell that I ought to be & I mean to be

I have had to get \$50.00 of Alex Cortwright & I suppose I shall ^{not} have money enough to pay my nurse I am affraid I shall be sick to night or tomorrow I do hope it will be quick over I wish George could be

here I am affraid I shall worry to much about Georgie I dont like to trust him away from me United Steam Ship Wagoning

came in yesterday & I think has gone to day but I must stop writing to night in here & write a letter to my brother

Thursday 10th

Mrs Cartwright & Mary have gone to the sewing society at the A states Commissioners if Mr Cartwright was not such a home body I should spend a good many nights or evenings in fear for I do dislike to be alone Mrs Stoll (I think I have spoken of her before in my journal) is very sick & seems to be in the last stage of consumption I am so sorry for her I wish I could do something for her I am hardly able to go in the streets or at least don't like to I hope she may recover she is alone with a servant her husband & daughter are both in the states & seem quite indifferent to her although it is but a short time since she was taken or rather confined to her bed she has a severe cough I have my letters all ready to send home I have been turning my bed around to day & changing things generally badly & I talk of paper and I teach him how to speak it I would like to

know what he is doing now

Friday 11th

I have not been feeling very well today have had a slight headache have been making a sheet Georgin is quite well although he has a little cold & one of his arms have been quite bad bites on it Mary has been out riding to night I have been over to Mrs

Thompson's to night I think she is so pleasant so is her daughter Fitty Mary & I are reading

Mary Queen of Scots I want to see George very much I shall soon begin to count the weeks & then the days there are too many now to count it seems less to say 3 months

than 12 weeks I wonder what Georgin will say to his papa He sees so little of the other sex now that he will almost forget about them

I wonder if I shall write tomorrow night I am getting very lazy in the morning sometimes laying untill near breakfast time

Saturday 12th

To day has passed as usual I am not feeling very well & expecting every day to feel less so. How I long to be myself once more. I got up about 7. Ann has been mending & been down town & has had a very busy day generally. I made another sheet to day this morning. I went to reach Georgia & both of my feet went from under me & fell on my stomach but it was across the bed so I suppose it did not hurt me much but frightened me a great deal. How much I would like to hear from George. I hope to get letters from home tomorrow. Georgia is quite well.

Sunday 13th

I did not think last Sunday that I should be writing to night but I seem very much the same as then. O dear I dread it. Mrs Cartwright & Mary have been to church.

to day I must say Mary is the singular
I ever met if she dont change she will have
a stormy life every one must bow to her will
or she will resent it even to her Mother dose
not do this thing or some other because Mary will
scold It seems to me if I had my Mother
under my thumb (so to speak) I must loose
all respect for her & I know no one excepting
can I can not dislike her (Mary) for she has good
qualities I wish I could set her a better example
but I go stumbling along too willing to be led
Georgia is not very well I expect George thinks
I have been sick & am not well but a dear I
must go through with it O my own my precious
husband do come to me I would like to have you
where I could get hold of you to night
well well I would would well never mind I'll wait
untill he comes then well see The Comet I have
to day I did not have a letter O dear I could
have cried I have not had a line since George

left Fanny Halsey (daughter of Capt Charles Halsey
of Ship Milton) from Greenport his family I was
acquainted with at home Fanny is stopping here
is about 6 yrs her Mother has gone North with
her husband) received a likeness of her sister
from home to day it was a very good one
but looked rather unmanly for a girl of her age
I think I have written quite enough for to night
or good night & here is get ready for bed
Monday 14th

Mr Sanford has been in to day to
hurry me up I expect but things seem to
take their own course I have finished my
sheets to day & glad I am this evening before
tea Mary & I called on Mrs Thompson &
Mrs Leaman (a lady from the coast) Jennie
& Kitty came home with us after tea The
ladies Mrs G. Mrs C. & Kitty came over
I have mailed 5 letters to day I hope I may
get some in return I think I must write

few words more to Mother

Tuesday 15th

I rose quite early this morning
dressed & practiced a little before breakfast
Ann has been washing & ironing for Ann
between washing & taking care of the baby
she has quite a hard time but I must try
to make up to her some way & give her
something so as to keep her contented
for I would not like to loose her Mary
has been out riding to day when the ship
comes in I mean to go out in a while I
don't know how yet but I think I can
learn easy enough I have read a little to day
& have been sitting a mat it is my first
attempt I do nicely I hear that Mr Stott
is doing better her husband came home in
the Comet the 13th I suppose she seeing him
encouraged her heaven forgive me if I have
said any thing wrong of her perhaps if I
had had the temptation I should have did worse

than she seems to have done We are too apt to
censure others but are too ready for with an
excuse for our selves I wonder what My Darling
George is doing to night I hope he has had good
luck I would like to look at his dear face his
cigar laying in the drawer to night when I opened
it made me think of him I think I will give it
him to smoke when he comes it will seem to
him by the time I get vice & strong after my
sickness he will be here George is not very
well he has a bad breath and quite a hoarseness
in his lowels I wish he could be with his
Grand ma while I am sick but I expect they would
spoil him

Wednesday 16th

The dear one here I am writing
another night I thought this morning I should
not be I hope I shall not be sick to
night on account of the inconvenience it will
be to others I slept very poorly last night
Mary did not says she will not sleep with

me to night well I suppose no one will run
away with me she does not like to be disturbed
with Georgia I think she is real ugly to
him she hardly ~~speaks~~ ^{says} a kind word to him
& tells him she don't like him because he keeps
her awake She thinks she would manage
children so well I would not like to have her
manage mine She thinks I ought to whip

Georgia every time he opens his mouth She
& Fannie quarrel continually Fannie is a very
saucy girl & imitates ^{nearly} every thing Mary
does whether good or bad Mrs Cartwright is
so easy she will do every thing by coaxing
I should be afraid she would spoil a child
insted of correcting it as much as it ought
to be Ann has been sewing a little to day

I have been sewing a little on some towels Mr
Alex called on me to day I hear the Doct says

he fears Mr Stott will never be any better

Mr Ogden (the W. S. Corners's daughter) is quite
sick it is not very healthy here at present
I shall be so glad to see dear George once more

Thursday 17

Another night has come & I am able to write I believe I have commenced to be sick I think yesterday morning I think I am going to have a long time O Dear what shall I do I would like to have George with me but I will try to keep up my spirits We finished Mary I was of Scotts to day There was a British Steamer came to day I don't feel like writing Mrs Fuller came in to see me to day

Friday 18

I don't feel like writing a word my finger is so sore I can't touch a pen with comfort A Mrs has been away to day she says her Mother is dead Georgia & I have had rather a stormy day & I feel completely tired & sleepy I have been angry several times to day O dear I have not much patience & I have

made my own bed & cleaned my own room
to day I want to see George & I know he
won't let me have so much trouble if Mother could
be with me now how glad I should be but I try
to get along the best way I can
Saturday 18th

Another week has rolled in to
eternity and I can't see that I am any nearer
perfection than last I have had temptations
& have failed to overcome it & dear I
wonder if I shall ^{ever} be good - I do feel the
need of a champion & a friend to help me
along I know that I have one friend
that will do every thing and does do every thing
for me I am weak in faith I know it
but I will keep on trying & keep hoping all
will be well at last I am feeling
miserably to night my feet are so much
swollen that they feel very uncomfortable
O my own darling won't we have such a good time

when you come we will be so happy in each
other's love & our children. We will try together
to bring them up in the fear of the Lord
we must set a good example & that will do
more than any thing we could hope to do in
any other way. I think I will now get ready
for bed so good night my friend

August 1862

Saturday 5th

It has been quite a long time
since I have written in my journal since I
have written I have been sick on Sunday
the 20. I was confined and at about half past
12. The Doct said, a little girl opened her
eyes for the first time in this world I think
it might better be said mouth but she is
a nice little puss I will call her Mary
Magarette I wanted to call her Anna Maggie
but Mary Cartwright wanted to name her so much.
I wonder how George will like it I Mr
Sanford to nurse me & she left me.

on Sunday Georgia has been quite unwell
for two or three days last night he was
very troublesome so that I had to be up with
him Mrs Clark called on me to day but my back
aches Mrs Brownson wrote me she had a baby
boy born the 2nd of July she was very well

There was a young man (18) took badalun &
killed himself a day or so ago

Wednesday 6th

Thursday 7th

Yesterday I did not write
so I must write a few things that occurred
in to day The Parker (Yesterday) came &
with it Mr Foster & our dresses Mrs
Edwards arrived safely at San Francisco
after a pleasant but rather long trip

Mr Foster called in the evening I received
a letter from Mother & 2 from Mr Young
and one from Lawrence To day begins as
Kitty called on me so did Mrs Luten
I went down to dinner to day & yesterday

August Friday 8th

~~I have been down~~ I am real tired to night I
I have been down stairs three times to day
Mr Cartwright has gone away to day to stay for
some time. We have a gentleman stopping here by the
name of Macz I suppose he will keep the
robbers away. There is an english steamer in
here now but they don't make it ^{at} all lively.
I long for the Reminder to come I expect her
2 months from yesterday. How I want George
to see little Maggie I know he will be
delighted with her & I shall be delighted to see
him. O I think of him so often George &
I talk about papa real often.

Sunday 10th

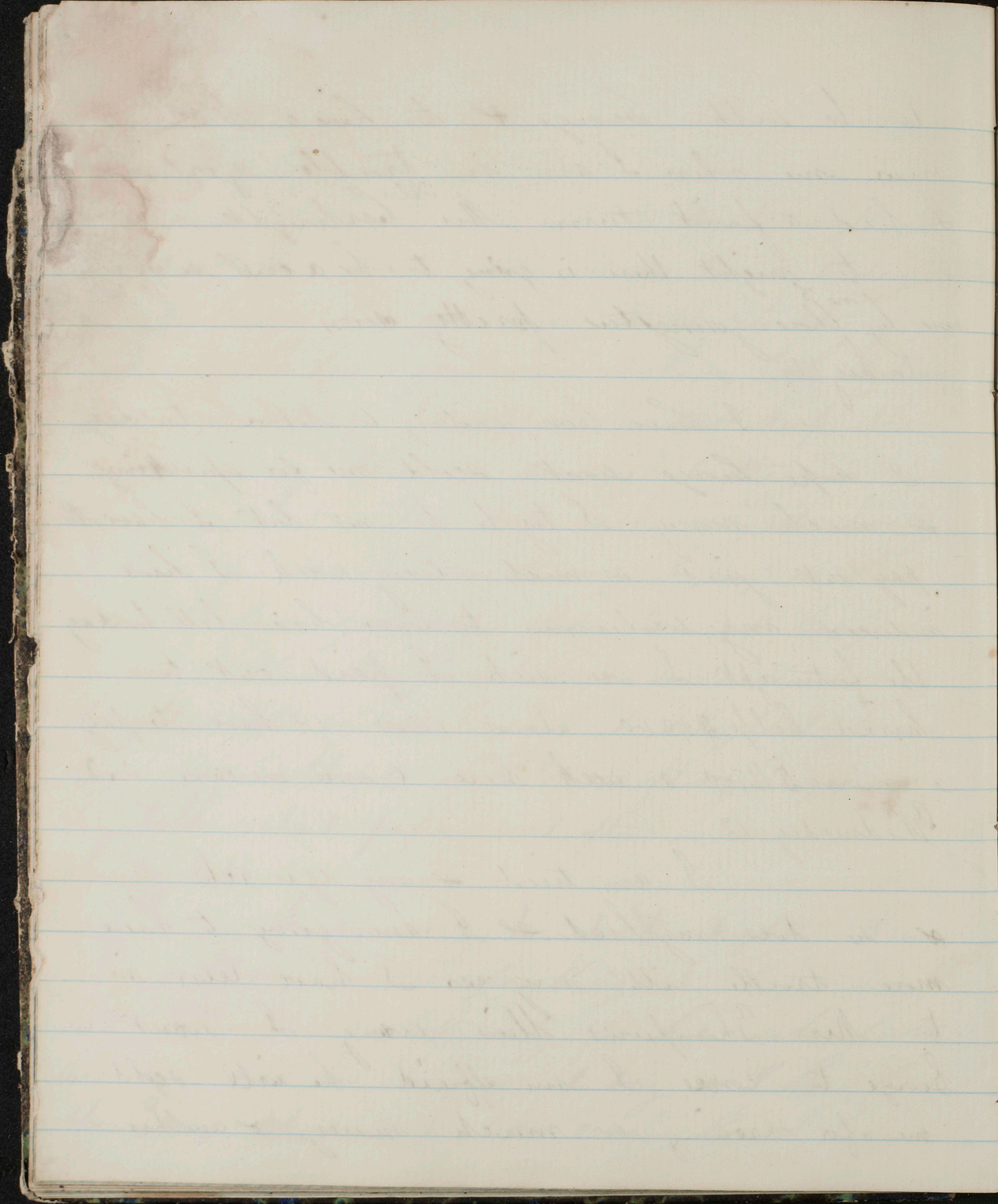
I am very tired to night. Ann
I suppose is sick poor thing I hope she
will better soon not only for ~~her~~ ^{my} sake but
her own she has been away to day & I have had
the two children to take care of. How I long

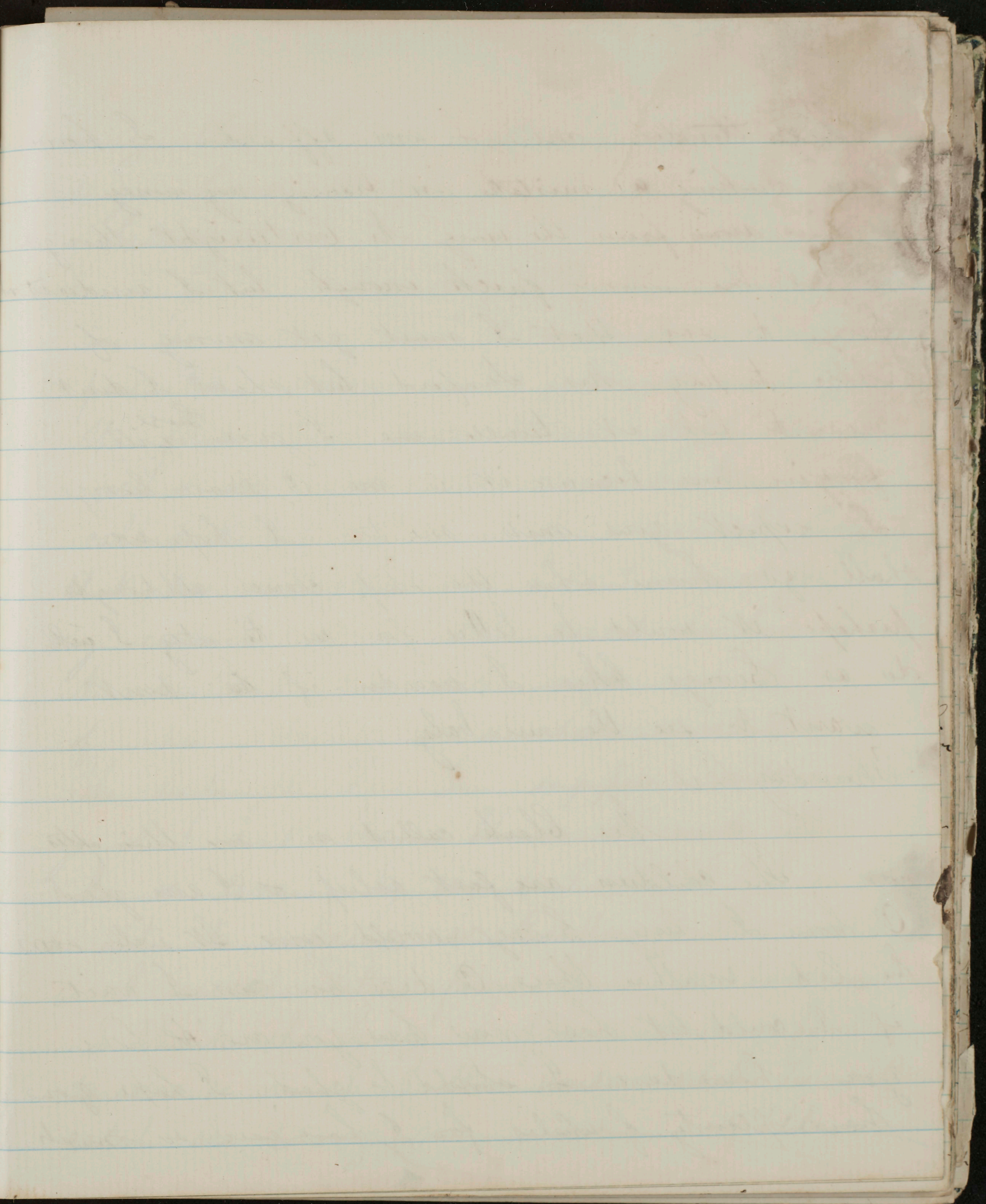
to be with George & to have a Mother
near me when I am in trouble yesterday
I had a faint turn Mrs ^{Alley} Cartwright was
in to night there is going to be a call a for
me by ^{me} those youngsters pretty soon
Monday 11th

I have been writing to Mother to day
I hope George won't scold me for spending
so much money I try to I not but I have to
pay out just so much every week I have
induced my washerman to lower his bill to day
the fortnight I was sick I paid out to
hired help \$43.50 almost 50.00 we have to pay
a nurse \$16.00 a week here (since one came in)

Wednesday 13

I am tired & my eyes ache
& so does my head & I am going to have
more trouble with my ear I have been in
to Mrs Thompson's this evening I want
George to come I am afraid he will scold
me for drawing so much money & another





things troubles me I am afraid I have
been making a mistake in drawing my money
& have drawn from the money Mr Cartwright thought
I got the money quick enough but I understood
George to say that I must get money of
Alex to pay Mrs Sanford but shaw I dont
mean to let it trouble me I guess ^{George} will
forgive me because it is me O Dear George
I expect you miss me to. I hope we
shall go home when the ship comes although
perhaps it would be better for us to stay I will
do as George likes I wonder if he dont
want to see the new baby

Thursday 14th

Mrs Clark called on me this after
noon The children are fast asleep & I am glad
O how I long George would come It will soon
be bad weather there O dear how can I wait
if I could but hear now how you are & how
you have done I should be glad I hope you
have plenty of whales for I have used so much

money that I am afraid you will
not go home if you don't

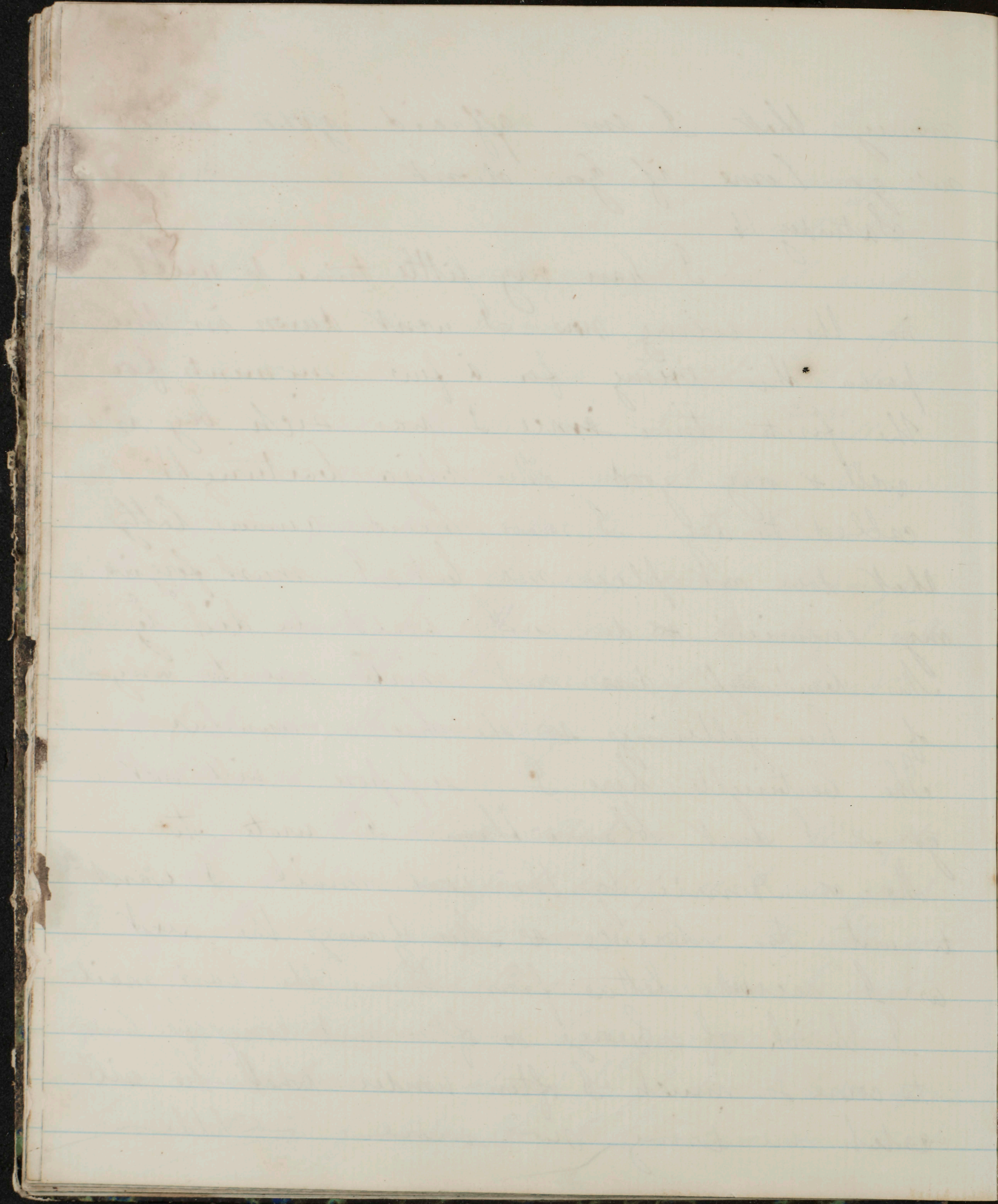
Saturday 16

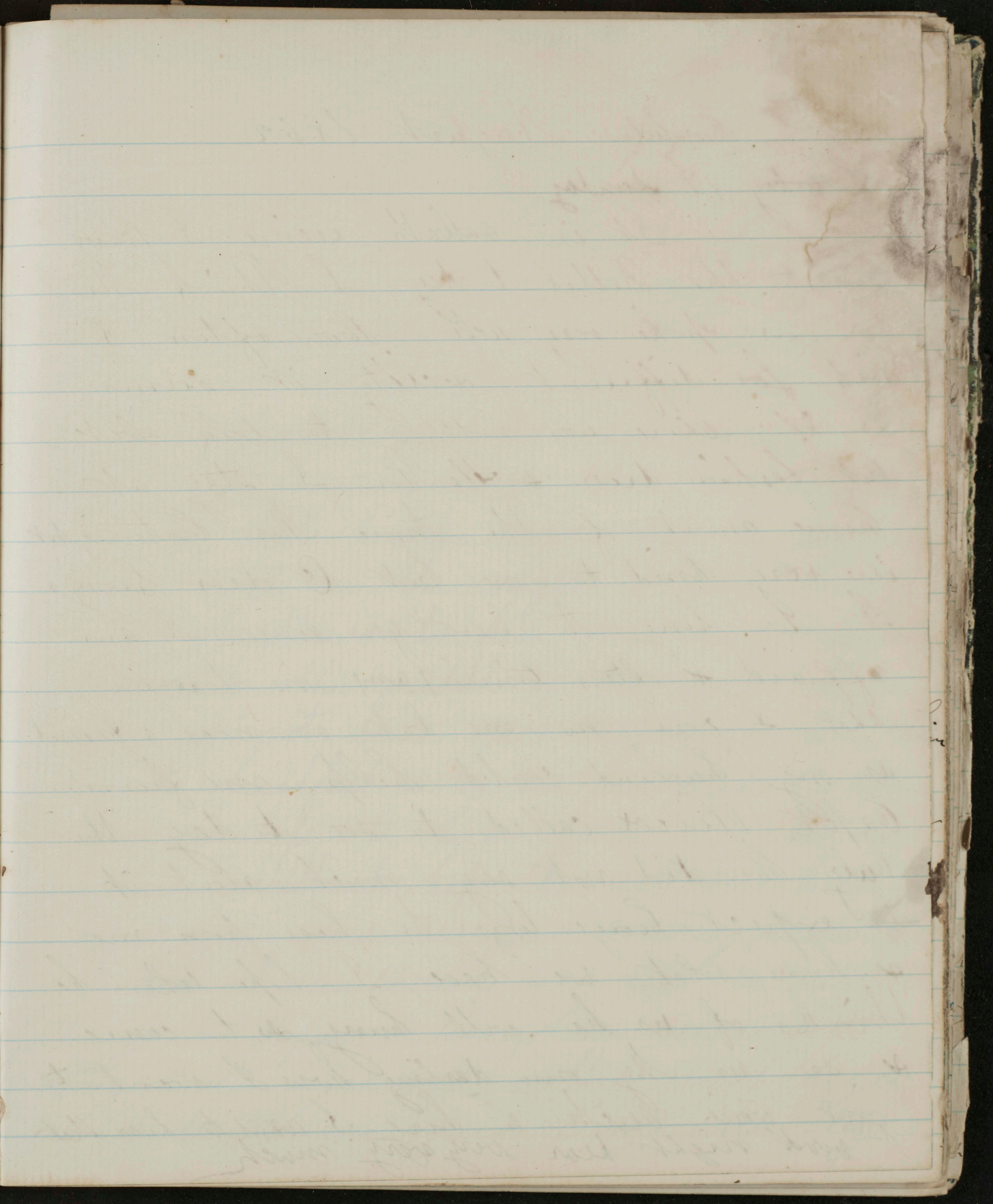
I have very little time to write
in the evening now I went down in the
parlor this evening for a few moments for
the first time since I was sick baby is
well & very good Mrs Eliza Cartwright
called to day I have heard rumor Betty
that does not please me but I must forgive
my enemies & do as I would be did by
Mrs Cartwright does not invite me to any
of her gatherings & she has a number
The Cartwrights here I suppose will not
go & I don't blame them I wrote to

Ma & Annie by the last mail I want
to write to Lawrence & Mrs Youngs the next
as I received letters from them the last mail.

I think of George so often and long for him
to come so much I often wonder what he will
catch me doing no more

Aldie





Honolulu August 1862

Saturday 17 Sunday

It is sabbath evening I have
been to the Bethel to day I think Mr
Darnen spoke very well How often I
wish for different society it seems
as if there was nothing ~~to~~ talk about
but fashion dress & slender I stay at
home most of the time Mrs Cortwright
is very kind to me but O dear George
I do long to have you come I am
affraid & often times I am in trouble
that I feel no one but as near a friend
as my husband could help me from
Capt Wilcox called to see to day the
badly he did not say much about it
I expect George longs to hear from me
& know what we have I hope when he
thinks of us he will hurry so to come
& see us My own darling how I want to
give you such a hug I want to hear that
good night dear very very much

Monday 18th

Farther time passes swiftly
along. This morning I was up before Ann
came the baby is quite good George is
quite troublesome I want to see George
so much & I know he wants to see
me to I wish he had oil enough to
leave the sea & come down we must
try to wait I often wonder when he will
come maybe in the night I should be a
little frightened to hear some one calling
Addie in the middle of the night but
would it not be a good surprise to take him
down to breakfast & no one know that he was
here I hope to hear from him the last
of this month I hope he will have luck
but I feel more resigned to stay than
I did I would like it ever so much
to go to Japan & then go home across land
They won't have good weather much longer
up north I am afraid George will stay

to long up north O dear I shall be so
glad when he comes I am with the
Children alone to night Mrs Cartwright
& Mary having gone to a party on board
the Eng. Man of War It is quarter past nine
I suppose they will not be back for more
than two hours O dear George. I shall
not ~~have~~ stay alone when you come I have
my room well fastened & Fannie Kelsey
in with me I am suffering a little with the
carache I have not written word to Ma
about the new baby I think she suspects
me though

Wednesday 20

Georgia is crying & I thought
I would let him have "it out" he is quite
troublesome nights more than the baby
I have been out to day calling & out
walking with Mary last night Mary had
company & the rehearsal of a part of her
tableau The baby is in one she went down

stairs last night for the first
time Mr Cartwright has not yet
returned & dear I must stop that
boy's noise or I will be nearly wild

Thursday 21

Last night I dreamed of George
I had a very unpleasant one too
I thought he had taken but 42 lbs of
oil that he had been untrue to me
& a great deal more I hope never
to see the trouble I had to night
but I thought that he came home
intoxicated I cannot describe the agony
I felt it has made me a little sad
all day & had a severe time with
Georgia last night poor little darling
he don't like to be turned off I want
see George so much I can hardly keep the
tears back I have been out calling to day
I called on Mrs Wilcot Fannie Barney
& Mrs Stott the latter is still quite sick

It is feared that she will not live
I cannot banish my husband from my
mind O Father protect him & bring him
back to me The baby is very good I met
with a Mr Wood one of the officers of the Eng.
ship that is stopping here I shall expect
George in a little more than six weeks
Friday 22nd

I have been out riding to
day & took the baby & Georgia I took
Georgia in bathing with me in the sea
Mrs Laton went with us & stayed to tea
I hear that the young prince of Hawaii
is not thought to live untill morning
There is not much to write about to night

I would like to write a little about high
life in Honolulu but I am feeling quite
tired & I think I shall not sit up much
later an English man of war came in
this morning bring the ^{Eng.} counsel & commissio-
ners & the present commissioners is the

Cartwright

person that I would give a little
sketch of his life perhaps I may at some
future time

Sunday 24th

I know I shall not be
able to write Georgia is crying I don't get
a chance to write much

Wednesday 27

Monday night Mary had a
little party I went down & had a dance
Last night Betty asked Mary & the
Ludoit girls over they wanted to get up a
dance so they wanted me to come I went
for a little while The of war left yesterday
morning there was a ship came in with a mail
last night now I come to day this morning
while we were sitting at breakfast We heard
a minit gun announcing the death of the Kope
of Hawawea as the young prince is called he
is about 4 yrs old rumor says the King has
attempted to take his own life I called on Mrs

Stott to day I am afraid she will be no
better her husband is the most unfeeling
creature I ever want to know this afternoon
I received a letter from Ma some good &
some bad news Ma & Father want to see George
very much I wonder what they ^{would} say if
they knew I had another here I want to see
my own my darling George I want him to see
little Maggie I know he will like her so
much I feel that it is time for George to
come I am so tired of spending so much
money but dear one what shall I do I shall
have to have Ann do my washing after
this coming week or lower her price O dear
George I want you to come Mary asked me
who in all the world I would like to see most
I did not have to think to give an answer
I shall expect to see him in 5 weeks &
three days there is a stir about the bid no
more writing to night

Thursday 28

This morning I arose about six dressed Georgie and my self before Ann came at ten Mrs Cartwright Mary & I went to the palace to see the Prince he lood very nice he was laid out in state his dress was white silk trimmed with satten ribbons a little shirt & collar & a little jacket of white silk flowers were strewn about him I also saw a vase or rather an urn ^{that was} presented to him by Queen Victoria my ear aches to night the lalys are well & I want to see thier papa & I expect he wants to see them

Saturday 30.

I hardly know what to write I have been to Mrs Soppers to day with Mary I shall be glad when George comes We think of going down to Waikiki Monday to stop a fortnight I hope

longer I am troubled very much with the
ear ache I do wish I could see George

I think he must begin to have bad weather
I feel uneasy about him I would that
I did not know what the weather was
this time of year

Sunday August 31st

I feel that I have
not spent the day as I should, Mr John Corn-
wall was buried to day he was a member
of the fire company so that the fire company
turned out or rather several companies
about all. the good I have done to day is
to read one chapter in the bible & take
care of my children I would like to have
gone to church to night but I thought I
could not keep Mrs. Georgia has been quite
good lately. the baby continues to be quite quiet
I do wish I was better than I am but it
does seem impossible for me to be just right
I hope there will soon be a mail

September Honolulu

Monday 1st

It seems to me I never saw a much more unfortunate day than this has been. This morning I "turned out" packed my things to go in the country with Mrs Cartwright. She sent one load of things out when the man came in for another. I sent Georgia & his nurse out with them when they were part of the way out. The horse acted so badly that he threw Georgia out but fortunately never harmed him that I know of about 11 Mrs Cartwright Mrs Laton & myself went out when we arrived there was no Georgia there. I rode & looked for him until I gave up in despair. Between one and two she came & I was glad to get my darling boy back again just as we were taking lunch. Mr Stott came out for Mrs Laton saying her husband had come so off she goes.

about 7 Mr Cartwright Mary & Kitty
comes Mr C. dreadful angry about his
business affairs & Kitty said something
about Molly that I suppose made
her a little out of patience with
us so we are all going to be dissat-
isfied with ourselves & with the country
It is laughable to see us get down
to get a meal it is first jump
up for a glass of water then for a knife
& so on we have no servant but my
native woman I am tired sleepy and
a little sick I wish George would come
then we would all go to town & have a
good time but good night dear & good
night

Leaves day 2nd

I did not sleep very well last
night Mary slept with me Ann stays here
to night I don't like to sleep here I would
like to be in town to sleep & not here in the

day I feel very tired and a little lame
so stiff Mr Cartwright says Mrs Laton will
be out tomorrow I hope so the babies are
well I believe Although Georgia has been
quite fretful to day
Wednesday 3rd

I cannot write because Mary
& Ann are talking so much I felt
rather blue to night but I am myself
once more all right Capt Laton & Lady have
come down to night it is delightful see bathing
I enjoy it very much O dear I shall
go off the hands I commenced getting milk
the 1st of September one pint a day

Thursday 4th

Well we have become quite settled
in country life Mrs Cartwright has been
in town to day Mary went this morning
& stays all night Mrs Wheat has a son
born the 2nd Mary slept with me last
night I have been in the water twice to

day in the morning & evening I do not feel
very strong. I am hoping to see George soon.
I hope ~~he~~^{we} will ~~stay~~ stay here untill it is
almost time for him to arrive O dear George

I wonder what we will say to each other
I must say I think Capt Laton is a very
good natured man to let his wife sleep away
from him (as he is doing) after having been gone
as long as she has if I was Mrs Laton

I would object to it if he did not I would
think my husband a little bit to indifferent
but I guess he will want to sleep ^{with} me sure
enough if he don't I will force him to
but I think it will do for to night what
I have written

Saturday 6th

We are still in the country I have
had no man to day to look after George
& consequently he fell from the veranda (about
one foot high perhaps a little more) & broke his arm
the dear little fellow how much I longed to
be the hand for him the doctor Dr came in

and bandaged it and now he is slapy quite
comfortably it is only a ~~day~~ or ~~to day~~
few days ago he was thrown from the waggon

I shall be glad to see my darling husband once
more Mrs Black has been down here to day
or has^a Mr Carter It is nearly bed time so I
think I will get ready

Monday 8th

I recieved a letter from Annie
to day very good news from home I am surprised
not to have one from Ma - George is doing
nicely there has been two arrivals to day
the Spedwell for one I will have to hurry
up to get my letters ready for the next
mail

Tuesday 9th

Mrs Aldrich has been down to see
us to day there has a whaler arrived from
Rodier this morning the Dr has been in to see Geo
gie to day I have been in the water to day
doctor Doct Dr

ture I often feel jealous of women when I see
them looking proud & happy beside their husband
but I hope to have mine with me in 4 weeks
Thursday 11th

I have omitted to write because I
have not much to write & have been busy
writing home Dear Lottie (Fanning as was) Phelps
one of my most intimate friends when I was a girl
I have heard her married unhappily poor girl girl
I pity her Her husband is called a doctor
Friday 12th

The Dr has been here to day
& rebanded George's arm He found him
doing very well Mrs Ogden has been down
here to day I am not very well lady
is quite well and real good natured George
is thinking about leaving the Arctic
I hope he will have a pleasant time
I wish he was safely through the Fox Islands
Sunday 14th

I feel myself growing angry with
M when I show her one of my letters or

read any thing again I shall change my
opinion. She will sleep with me to night
I have been to a native church a little
while to day I took Mary with me Capt
Wilcox & Sarah have been down here & so
has Capt & Mrs Green & this little boy
Charlie Georgie's arm is doing very well
The baby is ~~very~~ good but not quite as good
Yesterday the Gankee sailed for the west
& the Gankee star arrived Mary & I had
a good bath this morning now I will go
to bed Monday 16th

I expect George is out of the Arctic
to night & I hope will be in here in 22
days from to day I want to see him
very much Mr Cartwright & Mrs
Lanter have been in town to day Mary & I
had our baths to day They did not return
untill late Ch. Dr called to see Georgie
I don't believe George will go home this
fall I do hope so but I think I'll to bed

Sunday September 16 1862 Waikiki I do feel lonely
& alone I wonder what ails me I don't seem to take
I believe I have a poor opinion of myself
Well I'll not put myself forward I mean to do
right if people say I am stingy It seems to me one
must give away all they have to satisfy them who
call themselves friends In the arrangements that the
ladies (Mrs Cartwright & Lanton) I am sure to be
left out I suppose I am too ordinary a person
It has been said that the French consul says
that he does not like to attend balls public
ones for there he meets his butcher & his baker
& I heard a lady say that she knew it was not
pleasant but it was not best to say so I don't
know what more it is to see meat & then tea
I hope George will come I long to have a friend
near me I am sad & lonely There has been a
marriage to night in Honolulu the parties were
John Dominis & Lydia Perke a white woman
men & a Kanaka woman

September

Wednesday 17th 1862

I have had a delightful bath to night
& have succeeded in learning to swim. It
makes me a little lame though. Mrs. Lantieri
cut half a cloak to day of white muslin
Capt Lantieri went out bathing to night
with us. The Dr. called to see Georgie
I wish George would come Mary went to
school to day for the first day. The fleas
do nearly devour me nights but I suppose I
must resign myself once more to them.

Thursday 18th

I am so stiff from swimming
that I hardly like to move. The Dr. came
to day and took the bandage from Georgie's
arm. He can not bend it enough to get it
to his mouth yet. Lizzy Cornwall came home
with Mary to night. I have had two
baths to day. I have been making half a cloak
to day. Georgie is still up and crying.
It is real late. Friday 19th Waikiki 1862
There is not much to say to night. There has

been an arrival to day though I don't
know from where it was quite a large ship
Mrs Green has been down to day with
her children I had a nice bath a swim
to night it is such a delightful feeling
to know that one can float themselves. It
makes me rather stiff Georgia & the baby
are quite well I am afraid we shall go
in town on Monday I like to stay here
ever so much I'm 18 more days George
will be here I hope I hope he will have
better success than I dreamed he had

September 22nd Monday Honolulu

We arrived
here to day safe & sound & I must
say It looks pleasant & that I am
glad to get back but I will tell
a little of what has passed in the last
two days Saturday morning I was sitting
with my baby in my arms when my woman
came & told me there was a ship coming

I took the spy glass & the moment I
saw her I said it was the Reindeer &
it proved to be so now my husband is
with me & is now sitting by me reading
letters I was so glad to see him I hope
we shall never be separated again for so long
a time but live together in happiness
& peace helping each other to do right I
feel that I need a great deal of help
to keep from the path of sin

Friday 26 September

To day I have been on Punch
bowl (a small mountain) The view was sublime
I never dreamed that Honolulu was so beautiful
It seems a little Eden. The young Hector
came in to with a mail the war news was bad
when I hear the ^{war} news I could cry it
makes me feel so sad I had letters from
Bet Lott & Mr. Jones I was so disappointed
not to hear from Mother but I hope to yet

Honolulu October 23rd I have been very
lazy about writing since George
came in I have been out writing to
day Georgia & baby went with me
I first went in the valley then
out by the prison we have been waiting
to go to sea since yesterday for fair
wind Georgia was quite sick the 20th
but is quite well ^{now} I have a bad cold
I sent Mother a box of things
by the boat to day Mary has
lent me 5 books viz. History of England
& of Rome also letters to young ladies
Judson offering & Walk of usefulness

Ship Reindeer October 28/1862
Tuesday 28

It is a week to day since
We sailed from Honolulu I was a
little sea sick the first few days
but now have quite recovered Georgia
was a little cross but now we are

getting along nicely except the baby who
has been very fretful to day I have
done some washing & my hands
are stiff & tired I have made
Georgia a dress & commenced Capt
Raynor a shirt the Capt Raynor has
a bad cold & a very bad cough
his health is miserable I would
like very much to see Mary to my
ht I suppose she has been to school
to day I would like to be back in
Schroton If I could be as well as not
& have George with me but I want
to hear George read

Lat 30 N Long 15-2 W.

November 1862 Ship Reindeer

Monday 4th

I am tired to night I
have been washing & had a large one
Georgia is not well I think he
is getting teeth I must have a good

deal of fever The Dear little fellow
is very high tempered & It requires
much patience to get along with him
Mary is usually very good but Papa
myself & baby are all having a cold
that makes us a little cross I would
like much to know how the Dear
ones at home are I do want to
see Ma Brother Wells & our neigh-
bors This dreadful war I long to know
it has stopped I do not like to
read of it or hear about I hope
right will triumph in the end
We will probably hear from home
when we reach the coast I hope
we may but I think I will wake
George who is lying on the sofa
sleeping & go on deck & have
a walk by moonlight.

Lat N 35 Long W 142

Ship Rundeer November 1862

Wednesday 12

The children are in bed quietly sleeping. It is my constant wish that I may make a true Mother to my children and a good wife to my husband & that I may show to the world by my daily walk that I am trying to reach Heaven & if I could but believe & have faith I should be happy but I mean I want to do well. There is a cry from Mary so I must write no more.

Thursday 13

This morning I arose about 7 dressed & had breakfast dressed Mary took a short walk on deck & then went to sewing. We have had a long passage but to night there is a nice breeze & from the right direction I find time passes very swiftly away & for

Ship Reindeer Pacific Ocean Nov 10.
The most part pleasantly Mary
is a very quiet baby but Georgia
is rough enough to make up
She will require a great deal of
patience & firmness to lead him
the right way but even now gentle
words do more than harsh ones
S Lat 34 Lon 124 W

Saturday 15-

We are now running down the
coast of Cal. I saw a light house
Thursday morning It was on point
Conception I have been washing a few
pieces to day and ironing sewing
reading & taking care of the children
I have altered my hours of rising from
7 to 6 so I have one hour more than
I have been having I feel very
happy & contented on board ship
I wish I was better but It is no use

to wish & not act I am so weak &
irresolute when I should be decided I
would like to see Mother I do long to see
her but my former life seems but
a dream shall I ever see dear

Concealplace again I long once more
to tread my native land & I hope
if I am ever permitted it will be
as a true woman, not as ~~a~~ vain a
girl as when I left it Earth has
shown her bright side to me
yet I hope to overcome temptation
& be strong not in myself
but in the consciousness that I
have a higher power to sustain me
Sunday 16th November 1862

Will I have
not did much to day but read &
take care of the children I am
hoping every day to see a steamer
& hear news from home & news
Mr. Ingram Mr. Ingram

I think I will send a letter to
Mother. We are going along the coast
to the S. & E. towards Margarita bay.
I wonder how my schoolmate Annie
is. I would like much to hear from
her. I suppose she is going to school
or teaching. Cousin Betta has stepped
off before this. I expect the next
thing will be a dear little baby.
I shall be laughed at by her. I know
when she sees me about what I told
her at Charan. I'll bet she remembers
what I said but. Accidents will happen
in the best regulated families
as the saying goes.

S. Lat 32.1128 Long. W 109.1110
Thursday 20 November

I have not been
doing much of any thing to day.
Mary has been a little troublesome
but is as happy as a thing.

I imagine happier. He threw his
hat overboard to day but was terribly
frightened when he could not get it.
They lowered the boat & picked it up.
I never saw a child more pleased.

Capt. Raynor took a sun fish to
day. I think they are delightful
eating to night there were a lot
of Black fish around the ship.

If it had been light I suppose they
would have lowered the boats. We hope
to be at Margarita Bay tomorrow
but the prospect is poor at present
the wind is very light.

Nov 10th Friday 21st

Mary is screaming
at the top of her voice & I have but
just left her. Her Father has gone to
comfort her. I feel very tired to night
& half sick. It has been nearly
calm all day. I would that I were better.

but O Dear I dont seem much use
for me to say I will try where I
conquer myself once I fail I ~~too~~ make
up for it Georgia is very troublesome
He is so passionate but if he is spared
to manhood He will become wise & good
I feel that my example is a poor
one Lord help me to better I want
to see Father so much I hope we
shall be spared to meet again I am
so glad that he has come again to the
Saviour I hope he may no more stray
away I wish George was a Christian
How happy we should be How pleasant
to have a family Altar

Sat 2nd of Long 1/3rd W

Saturday 22nd

We have been becalmed
all day nearly a steamer passed us
to day about 15 miles distant If we
had had wind we would have spoken

her I would like very much to
have done so for then we should have
had the war over I have not did much
to day It is warm & I feel so weak
& I am sorry to say it fretful
We lowered the boats away to day but
took nothing We are in sight of
Merica heads We shall probably be in
tomorrow & then for some nice clams
Fish oysters & Sat 25 N Long 112 $\frac{1}{2}$ W

November Saturday 29

I have omitted to write
for the past week since I have written
We have been in Margaretha bay I have
been on shore There have been two
Schooners in there on board of one there
were three gentlemen They came on
board here their names were Capt
Paul Mr Merton & Mr Wrangle
On board of the other was Capt Miller
To day we have taken a bump back

what The first wakee this season
Mr Edwards went on shore to day to
get some oysters — I fear I am not
all right but I try to hope so but
it is no use I am persuaded Mary
is but four days months & a few days
I wish what I believe may be untrue
I have the ear ache my ear is swollen
nearly full I would like very much
to go home but I dont know when
I shall Georgie I believe is waking
we are just out side of Margareta bay
Teausday December 2nd 1862

I am not in
very good humor I fear to night I am
not quite well & it makes me cross
what I feared when I last wrote has
proved untrue I feel so glad to think
I am not a going to meet Mrs Sanford
next July I wish I could always be good
Capt. Sherman & his wife left here

This morning They came last night &
spent the night His mate runaway with
his ship from here some time ago

George is reading the History of England
to me A Steamer passed here to day

How much I would like to hear of the war
news I hope the war will soon end & ~~the~~
are still in Margarita bay

Saturday 6 December

I am standing by
the table writing The boats have just come
on board with a nice lot of fish Mr Edwards
fetched me a sea porcupine alive We have
^{war} some news Thursday 4th We spoke a
Schooner that was bound to seek for the
treasure that was on ^{board} the Steamer
Golden Gate when she was burned a short
time ago

December Sun. 8th

It has been quite warm
to day I have been taking care of the

children to day a great deal reading a
little & have been out of temper all
day. We have a very sick man George fears
he will be no better but has still
hopes of him. We have two more men
that have been very sick but now
hope they are mending. Mary is quite
cross & Georgie is mischievous now I think
I will take a walk on deck

Monday 8th

I have washed to day
served a little attended to the
children & & The man that
I spoke of yesterday as being
sick. George thinks is dying
but now I will go to bed
Tuesday 9 December

This morning George
read the funeral service over the remains
of John the sick one that I have written
about before he died last night at 2 8

Margareta Bay December 1862

The boats took him on shore & buried him.
The Portuguese (she was of that nation) I
seemed to feel badly. It seems so dreadful
to me to be sick at sea & die. Poor John
I hope he is in the better land.

I have missed to day. The children
are very well & quite good.

Wednesday 10

I am making short clothes
for Mary. I keep trying to learn Samish
though I hear slowly. The boats have
been fishing to day caught several turtle
one was very large. George & I are
reading The History of England.

Thursday 11 1862

We are still lying at anchor in
Margareta bay. The wind blows quite hard. We
have had no boats away from the ship to day.
I am getting to be quite an early riser. I arise
every morning (nearly) between 5 & 6.

Margareta Bay December 1862

Sunday 14

The wind is blowing quite hard & has been for the past few days. It has been very cool something like December at home. I would like very much to know how Mother is to night. I expect she thinks of me. I do wish this war would cease for I suppose I shall not go home as long as it continues. We have not commenced whaling yet or rather I should say George has not. Georgia is in bed asleep. Mary is in bed crying. I don't think she is as quiet as she was when she was younger. I shall have to go to her. I have not done much of any thing today.

Monday 15th 1862

I have washed today. The wind still blows quite hard. I have been angry with Mary today. I have so much temper it frightens me to think of it.

Margaret Bay December 1869

I have been ripping up an old dress & turning it. Georgia is quite troublesome days but is very good nights Mary is getting so she likes to be up in the evening pretty well George has been reading Shakespeare & the history of England a little to me to day

Thursday 18

Mary is sleeping The boy is rocking Georgia & George is reading

I have been fixing over some of my dresses & sewing on one for Mary The boats have been fishing & whaling to day Mr Kelly took 4 jew fish to day Mr Killen took one yesterday They are very large Christmas is almost here again Pappa has been making Georgia a waggon for Christmas The old year has almost gone how many thousands are put away that were here

At the close of 1861 I am pained
O that I was more deserving of the
many blessings that I have bestowed upon
me

Sunday 21st December 1862

I have not passed
this sabbath as I ~~set~~ should I wish I could
do right Georgia & Mary are both
sleeping I have to hurry & write
sleeping for fear one may wake
We came down here in Lea Bay to day
& have just came to Archer There has been
two Schooners in sight to day We supposed
They were Capt Millers & Roberts There is
a whale boat coming George thinks it
is Capt Sherman Capt Rayner went
off Whaling yesterday Mr Edwards struck
& his boat "Hove" lost the whale

~~Thursday~~ 24 Wednesday 1862 Christmas Eve
It is Christmas Eve how short the
time since ^{the} last time seems flying

away I would like to know what
Mother is doing to night I suppose she
has no little stockings to ~~have~~ fill
up There is one hanging before me for
the first time (of my own children)
It seems but a few days since my stocking
was hanging in the corner

Tuesday 26 December 1862

Saturday 27 Dec 1862

I undertook to write
last night but very tired & I could not
We spent Christmas very much as usual
Georgia & the boy had more than
their stockings full We had a very
nice dinner a baked fish Green beans
& peas potatoes &c. I thought
about the folks at home & felt they
were thinking of me Capt. Rymer
has been chasing a whale to day The
other boats have been on shore There are plenty

of oysters here There have been a number
of Mexicans on board wanting to trade
I saw some that had been here before.
I think that Addie has written a lot of
Nonsense hear for so senseable a little body
as she usually proves herself to be
she never did but one foolish thing and
that hapend her three years past on the
last day of April

George W. Baymore

Sunday 28

I have been reading & taking
care of children. I wish I could see
Mother I expect it will be long before
I do Mary is not yet asleep but
is fretting in the bed tomorrow is
washing day I don't feel quite right
to night

Monday 29

I don't think it will
pay for me to keep a journal

I write nothing that is interesting
or that I will hardly care to read
myself Capt Razum has been on
shore to ~~day~~ or rather up the Lagoon
turtling. He was off whaling this
morning a little while frightened the
whale away. He took 3 turtle & two
fish. I am not very well to night
have taken cold I suppose I hope
we shall get a whale tomorrow

December 1862 Wednesday 3rd

The last day of
the old year ~~There is~~ The Barnstable
came in Margareta bay yesterday. The
Waist boat went on board Mrs Brownson
& the children are well. She sent the
Georgio & Mary something for N. Year
I think. We shall go on board tomorrow
I think. I hear Mr. Alfred Cartwright
has had his store burnt

Margaret Bay Jan 1863

Saturday 3rd

I spent the first day of the N.Y. at on board the Ship Barnstable with Mrs Brownson It passed very pleasantly I was quite sick last night & am not quite well yet I received a letter from Mary Cartwright the first Mr Cartwright has had his store burned

February 1863

Sunday 10

It is a long time since I have written since I last wrote We have made out 10 whales We are out of luck or whales I hardly know which both I think Capt Sherman & ^{lady} left here last Sunday We have quite late war news spoke a steamer quite lately I have been on board the Barnstable lately Mary creeps One of the men ~~down~~ away to day I hope we won't die for want of water

Sunday morning I was coming out of my
room & walked down in the sun it
was quite a fall no serious hurt though

Wednesday 11 ~~Jan~~ 1863 February

I have been mend-
ing a little and cleaning up my room
a little taking care of babies & Mr. Edwards
has struck a whale to day so George went
out a little way after him The Barnstable
is very near us I hope Mrs. Brown
will come on board to morrow The season
is almost up & I suppose we shall be
soon bound away

Friday 13 1863 ~~January~~ February

We have taken a
whale to day Mary is in bed We spoke
a Steamer yesterday viz The St Louis
She was bound up to San Francisco We
did get no late ^{was} news Mr. Edwards
struck the whale to day Saturday 14 Feb
February George is not very well to

Esta es mis banderita
Esta es mis libro
donde es mis corazon?

esta tierra
no senor no tengo
donde es mis vestido
esta cara via cubierta

si Senora
Ahora? si

esta per es un buen
esta sabe azer una la bata por yo
yo sabe mucha ~~de~~

es mis cara bonita?
esta cara mucha feo.
donde es mis ojos
en esta caliza
mucha gracias

Esta lengua es muy malo

[Faint, illegible handwriting on lined paper, possibly bleed-through from the reverse side. The text is mirrored across the lines.]

He cut in a whale to day Capt
Miller has been here to day & has
gone on up the coast There is a gentle-
man stopping here for a few days
untill Capt Miller returns

Monday 23rd Feb of Cape St Lucas
I have been on shore to day at
Cape St Lucas The town consisted
of one house & several huts There were
lots of cattle about the house & huts
It is fearfully sandy I called on
Capt Millers intended she is quite
well passible I think some of her
cousins or sisters are better looking
than she is but she seemed modest
& gentle We left Magdalena bay
Saturday last We got some
meat eggs & several other little
things ~~are~~ there we saw two men
~~that~~ could speak english
the one of them was an american

by the name of South Hale

Thursday Feb 26th

To day ~~at~~ they have
been washing ship yesterday we stowed in
to Cape St Lucas & there was a boat stowed
of to us & came on board our old friend
was on board - Capt Miller - Capt
Ritchy & one or two others the wind has
been quite strong for the past few
weeks but is lighter to day, I have
felt a very little sea sick so that
I have not did much but read
We are going south for a little way
now I believe looking for Spurr

March Wednesday 4

It is very warm
We passed a rock to day called Benedict
about 20 feet cross it one way & 100 ft
the other and about a hundred feet
high what the water a little way
from it is unfathomable what

a tremendous rock it must be if
we could but stand at its bottom in
the bed of the sea Monday I washed
Tuesday I rimed to day I have made
Georgia a pair of drawers Mary lies
sleeping on the sofa Georgia in the
cradle I believe they have seen several
whales to day but they were not
Sperm I hope to soon see Mary Cartwright
I have been neglecting my Spanish
ever so much lately I think I will
take a lesson now

Lat. $19^{\circ} 3'$ Long. $112^{\circ} 00'$ W

Friday 6

We see lots of whales to day
We are very near an island called
Clarion it is about 1500 ft above the
sea but uninhabited It looks very green
and nice above the sea and is seen
ashore I would like very much to go
on there I have been making a night

4 dress for Mary & a pair of drawers
for Georgie to day & have finished
all but the button holes I suppose
we will stay here a little while
now that we have found whales
Lat 18° 35' N 114° 10' W

Saturday Saturday 7 March

We have
taken a whale to day Mr Kelley
struck we are still very near the
Island - what they call laying off
& on I have been very busy this
week to day I have finished Mary
bonnet all but the strings and all
the work I had laid out for
this week

Sunday 8

Another washing day is
over I do feel tired I am troubled
with the ear ache so much We have
taken three whales to day & one

yesterday My Mother's birth day was
 yesterday or rather the anniversary
 of her birth day was she is now
 45 years How swiftly time passes
 away I wish I was better tempered
 I hope to overcome my temper by
 the blessing of My Father in Heaven
 Wednesday 11 March 1863

I have finished
 one of Capt Rogers mittens to day
 I hope to finish the other this
 week but if I don't knit more
 I pay hardly any attention to my
 penmanship there seems to be a vague
 fear within me I feel afraid
 to hear from home but I want to
 so much I sat 18.88 W Long 117.32
 March Thursday 12

Mary begins to get up
 by things I think as soon as we get
 on shore she will go round of things

I have ironed & mended nearly all day I suppose we shall soon be in port. I feel so anxious I am afraid I shall hear bad news. We did not get any longitude to day.

Friday 13 /63

This morning I had a peculiar dream & presentiment. The dream was that a young girl about 10 yrs stood beside me & said your Father does not bathe. Her look was so reproachful it seemed to say to me while you have been stopping here you have lost the last chance of seeing your Father & that he wanted to see me so much. I think my dear Father is no more. I feel that I could not have it if but if my worst fears are confirmed I hope & trust he is happier to night than any one could be ~~on~~ here on earth but it seems a fearful reality.

to me I have felt for the some time
past that something would happen happy
happy should I be if this should prove
a dream — The weather is of very fine
& I hope we shall have a quick & pleasant
passage over

My dream proved but a dream
S. Lat 18° 54' W Long 121° 36'

Saturday 14

My ear aches to night &
have the ear ache a very great part time
We have ^{quite} strong winds to night
Georgie is at my elbow & Mary
is on the ~~other~~ side of the table
so it is nearly impossible to write

S. Lat 18° 00' Long 125° 00'

Sunday 15 - 1862

There is not much to
write about all the time is ^{passed} very much
the same We never have service
on the sabbath I am not so very
well to day My ear aches a great part

March 1863 Ship Keir deer

of the time We have a nice breeze &
I hope two weeks from to night to
go to Church at Hondurw George J.
fell down stairs yesterday with Mary
in his arms but ~~it~~ it never hurt
them much. S. Lat 19° 52' Long 127° 00'

Tuesday 17

It has been cloudy & raining
all day the wind is very light
yesterday I washed to day I have
been knitting on Capt Rogers
mittens. I don't feel a bit well
and awful cross no Appetite to day

Thursday 19

I am writing again I wish
I could drive this sadness from me
what is it must more trouble come
I have cut Dear Dear Georgia's hair
to day Mary has a tooth through
Now I want to hear from home
I wonder if I shall ever see dear

Conceal again, O dear I wish
I could go home & see Mother dear
dear Father I fear we shall never meet
If I was but a Christian I should be
happy but never can I be with this
load of doubt that weighs me down

Latitude ^{South} 19° 56' - Longitude ^{West} 157° 45'

Sunday 22nd March 1863

To day I
was up about 6 six in the morning
gave the children a bath before breakfast
after breakfast I read a Chapter in
the Testament & had a prayer then I
gave Mary her breakfast & put her
to bed for perhaps a little more
than a half hour at twelve we had
dinner after dinner I took Mary
& went to bed and laid until three
The remainder ^{of the day} has been spent in
taking care the children helping
work the Longitude Geogin is not

very well his mouth is a little
sore He took some medicine & I
rocked him to sleep at six and then
I went on deck to see about putting
my clothes in soak for the morrow
was came down & put Mary to bed
& have now just came from a walk
on deck Mary tries to say good by
and wave her hand ^{with} ~~set~~ little puss

Lat 20° S Long 147° 12 West

Monday 23rd March 1863 Keimlee

To day we have strong trade
This morning we washed I ^{have} made me one
collar & cut one out Georgia is very
fretful go es lamisma I sometimes
believe that it is impossible for me
to be good Lat 20° 8 Long 130° 47

Honolulu April 1863

We arrived at Honolulu Thursday the
twenty sixth in mack

Honolulu April 1863 44
Sunday

To day George has gone
north with the ship ~~to~~ it is very
lonely without him in my room I
try to not think I have been down
in the parlor this evening Mary had
company ~~this~~ but my thoughts
would roam to him that is now
on the sea my own dear darling George
how can we be separated so long
I hope we shall soon meet again

June 29

Long days have passed since
I last wrote here thousand of things
have occurred things to make
life pleasant and things to
make it dreary I do wish George
would come my own darling
George O. Lord I pray thee

give me strength to resist
temptation in every form
& help me to be a true wife &
holier I feel very very unworthy
to enjoy the many blessings
that I have be with my husband
& be his guiding star The commis-
sioner & his secretary are boarding
here I have been out shopping
to day the 4th of July is almost
here there is to a grand picnic
at Frenches

Ship Remedy Atlantic Ocean 1864
January 26

Many. Many. days weeks has
passed since I last wrote in this
journal but now I mean to try to
keep it writing until I get home
on Long Island again. There are many
things I might write that has

occurred since I have last written
that I might write about
but I will only say a few words
I left Honolulu November 9 1868
in the ship Runder We passed Cape Horn
between Christmas and New Year

We had a fine passage to about 40° N
this side we then took a right
whale We have lost three men
since we left port one sickened
and died another fell over-board
and the third fell from aloft
died about three hours after Saw
several ships near Cape Horn
the twenty third Jan we spoke the
Don Luixote eighty days from
San Francisco loaded with wheat
There have been four ships in
sight to day two of them were
Spanish One is in sight
I Lat 22° 46' Long 122° 51'

Ship Reindeer South Atlantic

Thursday 28

Yesterday I was unable to write I am very busy making the children clothes There has been four ships in sight to day Two were so far to the leeward we were unable to tell their nation although we supposed they were European vessels as we have seen several every day We exchanged signals with a Frenchman to day just before twelve To night just as it was beginning to be dark we raised a vessel ahead as the sailors say on our lee bow We kept off for her but she did not seem inclined to speak us so we kept on our course again Look the trades yesterday

I hope we shall soon reach home

Lat 20° 16' S Long 24° W

Remarks on board Ship Resolute Atlantic
Friday 29

Last night I went on
deck quite late I never saw
the heavens so lighted with stars
as it ^{then} was ~~last~~ ~~day~~ I don't feel
like writing The Magellan clouds
show beautifully - Called away to attend
to the baby -

1864 January Sunday 31

The last day of the first
month of the new year has past It
has been a day of rest and quiet
We have so few men that when there
is any thing much to do we have to
keep them all on deck during the week
but Sunday bath watches do about
what they are a mind to sleep wash &
mend their clothes unless they are called to
work on the ship and there is very little
of that to do when we are sailing

By Mrs Capt George W. Gay nor

down the trades We are now having
fine weather - It is so pleasant I hope
we may arrive home in safety I trust
we will

Lat 12° 41' S Long 31° 11' W
1864 February 1st Monday

Things go on about as usual
The trades blow a moderate breeze, This
morning early we passed two vessels
one a large clipper schooner the other
I believe was a Brig. About half past
seven there was the cry of "sail ho" from
aloft the Capt asked "where away" and the
answer came on the weather bow.
When she came near enough we ran
up the dear flag but she did not
notice it and went proudly on her
way. My husband thought she looked like
English man. I would like to know
her nation. Lat 9° 7' S Long 32° 6' W

Ship Reindeer Homeward bound Feb 1864

Tuesday 2nd

My huly has the rheumatism in his back and chest he has taken some cold I suppose but I hope and think with the blessing of God he will soon recover. The winds are quite light but it is very pleasant and very warm but ~~the~~^{we} shall not have to complain of that very long for I hope soon to be in cooler weather.

Lat 54° 57' Long 32° 54' W

Friday February 5th

The first part of this day we had heavy rain and strong winds from the S and S.E. our course was from N by W to N.W. by W. Saved 4 casks of rain water for washing and cleaning ship. I have been very busy mending dresses for the

Remarks by S. A. Raynor

Children and getting my things ready to go on shore as we have but a short time to spend on ship board if nothing happens wont it be well to be on shore amidst friends again after being cooped up here so long with no company except that of my stupid old husband and one or two others nearly as bad but every thing has an end and so will this voyage I hope and trust.

Lat 1° 04' N Lon 37° 26' W

Saturday 6

The last day's work written Sunday February 5 - I Adeline de Raynor positively deny writing my husband said he would write up for me and he did with a vengeance - I George W. Raynor do here by signing that I have no doubt

that almost every other wife would
deny such a feeling as emphatically
as my better half does if called
upon to speak publicly, but we beauties
know how the land lies if we are not
too conceited to see it but we had better
pretend not to see any of these little things
that would contradict these little evolutions
of love that our wives always have at hand
when needed especially if a new dress or
Bonnet is wanted

February 13 Saturday
This morning I arose
very early and arranged for washing
Saw the sun rise I think a sunrise
and a sunset at sea are very beautiful
but as I was saying prepared for
washing. The boy and myself washed
the children helping at last Mary
put herself in the tub I was using

I let her have a good time
and when finished washing I gave
both of them a good washing and had
them dressed clean and dry I am
very healthy at sea so much
so I grow out of my dresses

What nonsense I am writing
I have scarcely an idea in
my poor brain Mary is

Avey vous en crayon
Ma crayon est tres mal
Merie avey vous sormmel

J'ai tre sormmel

Thous avous en des gredon ou gulf weed -
ajourd'hui

Lower coast of California Jan 16-1867

I have long neglected my journal months and years have passed since. I have attempted to keep a journal. I have read some where that it is only people that have nothing to write that keep a diary and I don't know but it is so for when the most important events of my life has happened I have invariably ceased to write make a daily record of what has passed. To commence where I dropped writing I will say that we arrived home safely bought us a farm and lived on it about one year then we broke up house keeping sold most every thing but the farm left our youngest child - our dear Mary - ~~with~~ with my mother and sailed again on another whaling voyage on the thirtieth day of June 1866 on the Ship Rander

Stopped at the Western Isles again
at Talcahuano Chile from there to Honolulu
place and from there to this place and
back again to Honolulu I received
* letters from my mother saying
my little treasure my baby Mary
was dead died in Jan' 18 1866
she was born in July 20th 1862

I have forgot to mention that on our
way from home to Honolulu

I had a little daughter born
we call her Grace Adelaïd
after leaving Honolulu we
went to the arctic ocean and
then back again to Honolulu
have met with good success thus
far on our voyage we have taken
1,900 bls of oil and I cant tell how
much bone we left Honolulu
again for lower California
we arrived here safely and we

are now lying at anchor just
outside of Lake Marguerite. My husband
and Georgie have gone in shore to
get wood clams oysters & so baby
Grace and my self are left nearly
alone. I have been making a fruit
cake this morning.

Gracias mucho los
señores lo pasan a? Muy bien y vel. Sin novedad
para servir a' vel. Buenos noches Señores tu-
Buenas noches Señor. Adiós señor hasta
pasado mañana - Tal vez mañana - Me
alegraré mucho de ver a' vel. Gracias
Wednesday 16

I have nothing to write in particular. Georgie and
his papa returned safely from their excursion with the boat
filled with clams oysters wood & so the boats are all off
whaling, and George has gone on board of Capt Labor's ship
which is whaling in company with us. George is reading
the history of the Consulate of France and I think it is
interesting.

Miércoles diez y seis de mil ochocientos sesenta y siete
Ejercicio numero cuatro Buenos días Señor. ¿buenos días?
¿buenos días? Muy bien, ¿verdad? Sin novedad para servir a v. m.
¿Le quiere vd hacerme el favor de darme su nombre?
Sí señor con mucho gusto. Quedo á vd muy agradecido.
No hay de que. A los pies de vd servite Besos á comer
y las manos caballero. Adios hasta mañana o pasado mañana
mañana Me alegraré mucho de ver a vd

January Thursday 17

I passed a miserable night I was excited in the first de
part of the evening I suppose I had histria through el
the night Grace has a double tooth just peeping
through but she is quite well Georgie has a good time
fishing over the stern of the ship and playing
catch whale Willie or Clarence is the whale
Georgie is some times boatster sometimes mate
and at other times Capt

Juines diez y siete de enero de mil ochocientos
sesenta y siete Ejercicio numero cinco

¿Le da vd mi buen vino Lo tengo ¿Le da vd el oro
No lo tengo. ¿Le da vd el dinero? Sí Señor lo tengo

¿Tiene ud el caballo de oro? No señor no lo tengo
¿Tiene ud su candelero de cobre? Si señor lo tengo
¿Tiene ud mi sombrero viejo? Tengo su sombrero
viejo ¿Tiene ud su hermoso queso? Lo tengo. ¿Tiene ud
su chaleco de algodón? Si señor tengo mi chaleco
de algodón. ¿Tiene ud su botón de oro? No lo tengo
¿Cuál caballo tiene ud? Tengo su buena caballos
¿Cuál pañuelo tiene ud? Tengo su hermoso pañuelo
de algodón. ¿Tiene ud algo? Tengo algo. Tengo
buen café Tengo buen azúcar. ¿Tiene ud hambre
No señor No tengo hambre. ¿Tiene ud sed
Si señor tengo sed. ¿Tiene ud sueño? No
señor no tengo sueño. ¿Tiene ud frío? Si señor
Tengo frío ¿No tengo ud vergüenza? No señor
No tengo vergüenza. ¿Tiene ud calor? Tengo calor
No tiene ud miedo? No señor no tengo miedo
¿Tiene ud el candelero de cobre? Tengo
su bonito chaleco de algodón No señor no
lo tengo tengo mi botón de cobre. No señor
No tengo su buen vino d ud

Sunday 18 The Nile passed by us this morning

and she sent her boat aboard to get some
articles that she wanted she reports nothing
of any particular interest.

Viernes diez y ocho de enero de mil ochocientos
sesenta y siete Ejercicio numero seis

A los pies de vd Señorita, ¿cómo la pasa
o señor? Muy bien para servir a' vd. No hay
quien vea a' vd - ¿Está vd muy ocupado? Estoy
siempre ocupado. Quiero ver pasar adelante
Si señorita con mucho gusto. Servase vd sentarse
y dispenseme un momento! ¿Cómo lo pasa su
amigo de vd Muy bien gracias - ¿Está el
tan ocupado como vd? De ningún modo.

El ande siempre ocup en sociedad de señoras.

Quedo a vd muy agradecida servita. - Para
servir a' vd caballero - Monday 21

I omitted to write on Saturday My husband children
and myself went on a boat excursion that
day had a very pleasant time and picked
up quite a number of shells yesterday
was Sunday and there came a Spanish
boat along side with beef fresh to sell we bought some
and went on board of the three Brothers

They stayed a while and three of the Lamorels
wished to go with us My husband promised
to let them go if they would be back here by
Saturday next

Lunes veinte y uno de enero de mil ochocientos
veinte y siete Ejercicio numero ocho

¿Tiene vd frío o calor? Tengo calor. ¿Tiene vd sed
o hambre? Tengo hambre. ¿Tiene vd vergüenza
o miedo? Tengo vergüenza. ¿Tiene vd mi chelico
o el del sastre. ¿Tiene vd sup papel o el del
mío? ¿Tiene vd mi buen candelero o el del
mi vecino. ¿Tengo el de vd. ¿Tiene vd su
queso o el del panadero? ¿Tengo el mío. ¿Cual
chalego tiene vd. ¿Tengo el del sastre. ¿Cual
sombrero tiene vd. ¿Tengo el mío. ¿Tiene vd el
sombrero viejo de mi hermano? No lo tengo.
¿Cual jabon tiene vd. ¿Tengo el ^{buen} jabon de mi hermano.
¿Tiene vd mi baston o el del mi hermano. ¿Tengo
el zapato de beccero de mi amigo.

Tuesday January 22

Capt Kelly of the "President"

was on board yesterday also capt. Labor
and took tea. The first named brought
some papers he was bound to Cape St Lucas
there are very few whales on the coast this season
so far. our boat fastened to one yesterday
but after giving them considerable trouble
he succeeded in escaping a mail steamer
went down the coast last night. This morning
George sent a boat in wooding it has just
returned I have been rowing this morning
Martes veinte y dos de enero de mil ochocientos
sesenta y siete Ejerció numero nueve
Entre vd. Buenos días. Como

lo pasa vd. Me alegro mucho de ver a' vd. —
No hay quin vea a' vd. — Siéntase vd. sentarse —
; Le ve nos dice vd. de nuevo — Nada particular
Esta vd. listo? no dudaría — Dispenseme un
momento ¿es vd. gueto? seguramente con mucho
gusto — Esta vd. de prisa? No señor. —
estoy desprisa — A los pies de vd. sonando
Besó a' vd. las manos caballero. Quire vd.
entrar pasar adelante

Quedo a' muy agradecido ^{siempre} Estoy de prisa Adios
hasta mañana o pasado mañana. Me alegrare
mucho de ver a' vel

Friday 26-

I have omitted to write for the two
past days Wednesday Capt Hathaway of Lyden
Capt Davis of ^{the} George and Capt Labor of the
three brothers were on board and staid a
part of the day Capt H. is a dreadful
Copperhead Thursday husband sent the boat
in after wood and it was capiced in
the breakers and the men had to sit on
the boat untill she went on shore which
was not long however. It is now
quite early in the morning husband is lying
on deck George is shooting at target with
his cross bow Benjamin the boy and Grace
are having a good time and I will write
my Spanish exercise

Veinte y cinco
de enero de mil ochocientos sesenta y siete

Exercicio m m m m m No tengo ni hambre ni sed

Ha recibido vd mi zapato o' el del zapatero?

No eh recibido ni el de vd ni el del zapatero.

¿Tiene vd su lapiz de vd o' el del muchacho?

No tengo ni el mio ni el del muchacho - ¿Cual

lapiz ha recibido vd? Eh recibido el del con-

frate - ¿Tiene vd mi coccalate o' el del comercian-

No el de vd o' el del comerciante tengo el m-

Ha recibido vd el cafe' o' el vino? No eh recu-

ni el cafe' ni el vino - ¿Tiene vd su dedito de

o' el del sastre? No tengo ni el mio ni el

del sastre - Ha recibido vd su sacacorchos

o' el mio? No eh recibido ni el mio ni

el del ar eh recibido el clavo de cobre

¿Tiene vd calor o' frio - no tengo ni calor ni fr-

¿Tengo sueño - ¿Tiene vd sueño? no tengo

sueño - Ha recibido vd mi martillo o'

el del carpintero? No eh recibido ni el de v-

el del carpintero ¿Cual clavo tiene vd? ¿C-

el clavo de hierro - ¿Cual martillo? ¿Tiene v-

Eh recibido el martillo de hierro del

carpintero

26 of January. This morning my husband started off
sailing before I was up. I don't like to have him go
a bit but the season is dry and he is very anxious
to get a voyage. The two Spaniards came on board this
morning to go with us to Honolulu.

Viente de seis de enero de mil ochocientos sesenta y
ocho. Ejercicio numero doce. Sinoto molestar a v
por un momento. de ningun modo - Mil gracias
por su bondad. Para servir a' vd - Me alegro mucho
de ver a vd - ¿Como lo ha pasado vd? Sin
movidad para servir a' vd - ¿Cuando volvere a' tener
el placer de ver a vd? Gracias seniors talvez
mañana o pasado mañana - Me alegrare' mucho
de ver a vd. Esta ocupado su tencedor de
libros de vd. Esta siempre ocupado - Esto
su cagero de vd de prisa. por el dinero De
ningun modo no corre prisa.

Monday 28.

I have but just finished
washing. I feel very tired yesterday we took
a while. Mrs Duffy the mate & had his
boat badly injured and himself and crew were all

thrown in to the sea but were rescued with-
out injury Capt Labor also had a boat
stove but did not get his whale I dont know
wether or not he had any one hurt for yesterday
morning we moved our ship to go away but
we anchored again at night some distance
from the other ship furnished cutting
Lunes veinte y ocho de enero de mil ochocientos
sesenta y siete Exercicio numero setecientos

¿Tengo yo razon? Ad tiene razon - Tiene frio
o' calor mi amigo el capitán Frances - No tiene
no frio ni calor - Tiene sueño - Tiene miedo el
amigo inglés El muchacho inglés no tiene
miedo ¿Tiene vergüenza? Si señor tengo vergüenza
¿Tengo yo buen café o' buen agar? No
no tiene ni buen café ni buen agar - ¿Tiene
yo - no tiene nada Tiene mal el
humoroso buque de mi amigo - No tengo en
humoroso buque - ¿Cual buque tiene mal? Tengo
su bonito buque de papel de mal - ¿Cual comensal
se recibió yo No ha recibido el de su comensal de
comensal no se ha ido en bote al The the Brothers

2 Gungo yo su saca corchos o' el del comerciantes
del no tiene ni el mío ni el del comerciantes
buen chocolate tiene vd. Eh recibido el de
frances - buen zapato tiene vd. Gungo
zapato de leero del zapatero - buen tengo yo
vd tiene el del panadero viejo - buen
tiene vd - Gungo el de mi buen vecino - qui
tiene vd - Gungo mudo Gungo go ~~go~~ ?
vd tiene nada buen ejercicio tiene vd
Gungo mi ejercicio - tiene vd el ejercicio del
muchacho frances - No señor no lo tengo
buen tiene vd? Gungo el mío no tiene
vd mi ejercicio? No señor no lo tengo buen
ejercicio tiene vd? Gungo el mío

Jan 29 1867

We took another whale yesterday Mr Jones
fourth mate's first whale - struck I have wound
this morning the boys have been ~~studying~~ learning
their lessons and it makes my head all in
a whirl Bunte y nuevo de curso de mil
a ochocientos sesenta y siete ejercicio numero

cuando volveré a tener el placer de ver a vel?
El lunes próximo o tal vez antes - Me alegraré
mucho de ver a vel. Gracias. Que día de la
semana es hoy? Hoy es domingo - Hoy es lunes
Hoy es martes - Hoy es miércoles - Hoy es jueves
Hoy es viernes - Hoy es sábado - El domingo
el lunes - El martes - El miércoles - El jueves
El viernes - El sábado - El domingo próximo
El domingo pasado

Wednesday 30

I am very sleepy and tired and I
don't feel like writing a bit

Miércoles treinta de enero de mil ochocientos
sesenta y seis ejercicio número diez y seis: ¿Quién
tiene mi baul? El muchacho lo tiene - ¿Tiene el
hombre el pollo? Lo tiene - ¿Quién tiene mi
chaleco? El joven lo tiene - ¿Tiene el joven
mi buque? El joven no lo tiene - ¿Quién lo tiene?
El ~~capitán americano~~ lo tiene. ¿Ave ha recibido
el correo francés? Ha recibido el pollo - ¿Ha
recibido el mi buen cuchillo? No lo ha recibido.
¿Quién lo ha recibido?

on your at the very bottom

2 Radichu recibido - Dame razon el hombre o no
No tiene razon. Ha visto ud el azucar? No señor
No lo he visto. Ha visto ud su hilo viejo? Si
señor lo he visto - Cual primo ha visto ud?
Ha visto el hermoso primo de mi amigo
Quien ha visto mi primo? El criado espere
lo ha visto - Quien ha visto mi caballo?
El campesino lo ha visto - Dame ha visto
el joven. No ha visto nada. Dame el
cocinero el pollo o el arroz? No ha visto
tengo ni el pollo ni el arroz. Quien tiene
el mi tintero. El muchacho frances lo tiene

on Thursday 31 of Jan. 1867

a We have just spoken Capt Labor
he looked quite like old times we are boiling took another
whole yesterday. Mr. Gower again. The children are on deck
m. with the boy. Jueves treinta y una de enero de mil
ochocientos sesenta y siete ejercicio numero. Dame el
comerciante mi paraguas o el mio? No tiene ni
el de ud ni el suyo - Dame que abeli. Ha recibido
a Ha recibido de de mi hermano. Cual dede
tengo el sastre frances. Dame el suyo -

Ha recibido su hermano de vel mi buen vino
espumoso o' el del vecino. No ha recibido ni el de vel
ni el del vecino. Ha visto alguien mi cordo de
oro? Nadie lo ha visto. Leven tiene mi candelero
de cobre. Le muchacho lo tiene. Ha recibido
el mi sombrero de papel? Leven tiene zapato
feo el del Frances. Ha recibido su cornudo
su cornudo. Lo ha recibido. Tiene vel mi pan
mi queso. No tengo^{no} su pan ni su queso de v
Leven esto ahí? Leven es. Adelante. ¡bueno
lo pasa vel. Estoy algo indispuesto. Como
está vel? Muy bien. gracias. Llévate vel
Leven nos dice vel de nuevo? Le dice que
el vapor acaba de llegar. Leven noticias trae
Le dice que trae^{my} malas noticias. Se siente
mucho. Le dice que trae buenas noticias
~~que se siente~~ mucho.

February 1st We anchored last night but kept
our ourselves have a spare boat so we have not
exchanged visits yet we are both mending our boats.
Quinto primero de febrero de mil ochocientos
sesenta y siete Ejercicio numero veinte y dos

¿Que vergüenza! El Capitan Ingles tiene miedo
¿Que tiene él? ¿Que miedo y vergüenza
¿Que latisma. ¿Van tiene su hueso? El capit.
¿Acuerdas lo tiene - ¿Que tiene el general español
¿Que frío o calor? ¿Que calor - ¿Que hermoso
pero? ¿Quien ha recibido este pero? El general
americano lo ha recibido de su amigo el capit.
español. ¿Ha recibido este paño del sastre? No
señor No^{do} ha recibido del sastre el recibido del
mi amigo el Frances ¿Que hermoso asno -
¿Quien lo ha recibido? Mi cocinero lo ha recibido
de su campesino el matelot mariner español
¿Cual saco tiene el joven. ¿Que el que mi
muchacho ha recibido del joven Gingo es el
cordon de oro de vd - vd no lo tiene -
¿Que vd mi chelero No lo tengo - ¿Cual
tiene vd Gingo el que mi hermano ha recibido
del Ingles? ¿Que vd miedo? No señor
Gingo calor - ¿Que alguien mi paraguas
¿Adónde lo tiene? ¿Tiene miedo alguien?
Nadie tiene miedo sino mi amigo. ¿Que
alguno ~~me~~ ^{me} ~~Nadie~~ ^{Nadie} tiene sueño sino est.

caballero ¿tine hambre esa caballero? — ¿Bueno el
tine vergüenza y sueño ¿tine ~~en ejercicio~~
ese caballero en ejercicio? No lo tiene — ¿tine
tine mi ejercicio Este caballero lo tiene

Feb 2nd The Spanish boat has been on board
to day and brought us some fresh beef
cheese and milk and have taken away with
them ^{our} the Spaniards he has been home sick
and he was glad to get a chance to return
dos de febrero de mil ochocientos sesenta y
siete de ~~mil~~ ejercicio numero veinte y tres

Ha llegado el correo No ha llegado
todavía ¿tine es así — El correo acaba de llegar
Me alegro — Hay algo de nuevo — Nada
particular — ¿Está vel muy ocupado hoy
Algo — ¿tine día de la semana es hoy

Es lunes — Eso es — curules — Hoy es día de
correo — No está vel ocupado de manera modo

Monday Washing day about over again I
have been cutting out some work this afternoon Capt
Labar has not been on board since we anchored our boats spoke
the mail steamer last night and got lots of papers nothing of much
importance now George has gone on board of the three Brothers

unos cuatro de febrero de mil ochocientos sesenta y seis
y cinco número veinte y cuatro Lima ve los guantes
Si señor tengo los guantes - He visto ve mis guantes
No señor No he visto los guantes de vel, ¿y tiene o mis
hermosos espejos? Si señor tengo sus hermosos espejos
de vel - ¿Tengo o sus buenos fusiles de vel? No tiene
mis buenos fusiles - Cuales buques tiene el capitano
Lima los buques viejos de sus amigos - Lima el
extranjero nuestros lastones - No tiene nuestros
bonitos bastones sino nuestros buenos buques - ¿Lima
tiene mis hermosos caballos? Nadie tiene sus hermosos
caballos pero alguien tiene sus asnos viejos - ¿He visto
su vecino los arboles de su jardin de vel - No he visto
los arboles de mi jardin pero he visto sus bonitos bellos
Lima ve el heno de los caballos - No tengo su heno
sino sus herraduras - ¿Lima sus siete mis botones
de oro. No tiene sus bonitos botones sino sus
bonitos cordones de oro; Lima tiene el marino - Lima
sus hermosos buques, Lima el mis aletris o mis
cuchillos? No tiene ni sus aletris ni sus
cuchillos de vel - Lima tiene los buenos chales
del sastre Nadie tiene sus chalecos pero

algunos tiene sus botones de cobre.

Wednesday 6 february I with mi family went on shore
yesterday we fixed a nice awning of the boat sail had an oyster event
and a very pleasant time returned home about sunset Husband is on
shore to day getting wood - Ejercicio numero veinte y seis
; Ira' o al concierto - Estoy muy ocupado hoy es dia del
correo de otro modo iria. Ira' con manana! Supongo
que si jz ad? por supuesto de todos modos - Acospiñon
v si ud gusta con mucho gusto Alegrare
deir con ud - gracias Que me dice de ud de
nuevo Nada particular - Como esta ud
Como la pasa en humanano de ud - Muy bien gracias
Hagale v mis recuerdos - Lo hare' con mucho gusto
Lunes siete de febrero de mil ochocientos sesenta y siete
quiere numero veinte y siete Quine ud estos
billitos o' aquellos! Quiero estos pero no aquellos
Quine ud los caballos de los Franceses o' los de Ingleses
Quiero los de los Ingleses pero no los de los
Franceses; Cuales buyes tiene ud - Quiero los de los
extrangeros - Quine ud los temedores de que ch
recibido de los copulados! No tengo los que
ud ha recibido de los espermiles pero los que ud ha recibido

hermano ha recibido de vd - Tiene su hijo de
sus hijochos o los mios - No tiene ni los de vd ni los
mios - Cuales bisochos tiene el? Tiene los suyos
Cuales asnos tiene su amigo? Tiene los asnos Ingleses
Tiene su muchacho de vd sus cuchillos o los mios -
No tiene ni los suyos ni los de el ~~pais~~ tiene los del capitán
Tiene yo sus chales de vd o los de los sastres
Tiene yo sus cortaplumes ~~vd~~ B tiene ^{los} must
soms los de nuestros vecinos, Tiene vd los peyares
de los marisneros. Vuens ocho de febrero de mil och
cuentos sesenta y siete. Hemos tomado un bolenus
hoy. El capitán de otro buque tiene uno tambien
there is a ship in sight - Ejercicio veinte y nueve
Hace frio No hace mucho frio - Hace calor?
Hace mucho calor - No hace frio ni calor -
Como está el tiempo? Hace un dia muy
hermoso - Quando volvere a tomar el placer
de ver a vd Tal vez me van por la manera
me alegraría mucho de ver a vd Como lo pasa su
hijo de vd esta mucho mejor hoy - me alegro
mucho esta peor Lo siento mucho Saturday
9 of february We have just been in fishing a little while

and the boat struck a whale and we had to come on
board George went down to help them tow I am
very glad to get some whales for we have made out
a poor season so far one of our boats boarded the gay

head last night she has 200 lbs of blubber Kelly
sent George a little dog Exercise named Treinta

Quin tiene mi peraito La mayrona lo tiene
Leue tiene aquel hombrucillo - No ~~lo~~ tiene nada

Ha visto ud mi cuscata No eh visto en casa tu de ud
pero ha visto su peraillo Leue tiene

tine ud? - Tengo el tinterito de mi hermanito

Quel caballo tiene ha visto ud? eh visto el
caballito de mi amigo - Leue tiene su librito de

mi anagato? lo tiene - Ha recibido ud algo de
aquel hombronazo - No eh recibido nada de aquel

hombronazo pero mi muchachito ha recibido
aquel de aquella mayercilla - Leue tiene con

aquella mayercilla - nada - Tiene ud bigochos
de jumento No tiene el bigochos sino en papavito

Tiene mi asnilo el huro No lo tiene -

Leue hombrugo - Leue mayronaza - Tiene ud
mi saquito - Tiene ud su temelocito

No tengo el saquito sino un platito de oro - Leue
pajaro tiene mi hijo el tiene su tortolita

No tengo su leñecito pero tengo su cuchillito -
Tiene vd el chalequito del muchacho No lo tengo
pero tengo su botoncito - Ha visto vd el billetito
que Adelita ha recibido de su amigueta - No ch visto
el billetito pero ch visto su amigueta -

Sumas onza de febrero de mil ochocientos sesenta y seis ejercicio
numero treinta y uno Tiene numero de soldados ingleses
Ha visto vd. Ch visto cien soldados - Ch visto uno
y seis soldados - Tiene tiene aquel 'pobry' hombre -
No tiene nada - Ha visto vd pajuros - No ch visto
"alguno, pajuro, " " Tiene vd algun gran proyecto?

No tiene proyecto alguno Tiene verguenza a' miedo,
el gran capitan frances, Tiene verguenza pero no
miedo; Ha visto vd un caballo grande No ch visto
un gran caballo sino su caballo grande - Tiene vd
el grande hombre no tiene sed pero el hombre grande
tiene miedo - Tiene tiene aquel pobre escritor - No
tiene nada con aquel pobre escritor pero el pobre
pobre tiene hombre; Leven ha recibido un
zapatazo aquel muchachito; Tiene ha recibido aquel marenera
Ha recibido un zapatazo - Ha recibido en buque ^{de v} algun canoñazo
Mi buque no ha recibido canoñazo alguno

Muertos doze de febrero de mil ochocientos sesenta y siete
quince numero treinta y dos Vengo a despedirme de v.
para la Habana Cuando es su partido - Puede que
sea esta tarde. No le gusta a v. la ciudad La gente
me gusta mucho pero el clima no me suelta bien
Piensa v. volver? Pines volver despues le pasado
el invierno Me alegrare mucho de ver a v.

13 of february nothing much to write about Longo arrived for
ayer tal vez bueno no se - Vienes quince de febrero
de mil ochocientos sesenta y seis I with my family went
on shore yesterday had a good time fishing claming
I should'nt wonder if we left here soon

Es soltero o casado su amigo de v.? Es casado
No se si es casado o soltero Sé que el es un hombre de bien
; Es el señor D. a quien tengo el honor de haber
un servidor de v. - Deseo a v. buen éxito en su empresa
Mil gracias - esta ya muy ocupado? No en este momento
Siento molestar a v. - Cuando es su partida - Puede que
sea mañana por la mañana? ; Esta v. listo? No señor
no estoy listo todavía. No estare listo hasta el
pauco proximo. Lo siento mucho Sientese v. y
dispensarme un momento seguramente

Esta vel de prisea? No señor no estoy de prisea.
Me esturé a sus ordenes en un momento - Saturday 16

We have taken anchor to day to leave the coast of California
we have made rather a poor season a little over two hundred lbs.

Thursday veinte y uno de febrero de mil ochocientos sesenta
y siete ejercicio numero capitán Eaton was on board

here yesterday We have taken a whale to day The Dayhead,

Winslow and Alpha are all very near us we are

now lying off and on Clarion Island - Tiene vel pannelo

blanco No ~~piro~~ tengo una bata blanca - ¡Tiene nuevo

sombrero, su hermano de vel? - El ^{una} tiene casaca nueva

Tiene el paisano un buze gordo? No ~~piro~~ tiene

una vaca gorda Ha visto vel una madre cruel

No piro ch visto un padre cruel ¡Tiene vel una ~~mel~~ melon

dulce - No, tengo una manzana dulce; Ha visto a un

elegante cobellero hoy No piro ch visto una ~~sin~~ sin

elegante - El honor es mas caro que la vida y la vida

mas caro que la fortuna; Tiene su hermano de vel mil

cento de oro No la tiene - Que tiene ella No tiene

nada Tiene algo de madre de vel Tiene una

humosa cuchara de plata - Tiene una toalla

grande Su prima de vel la tiene - Tiene ella

mis entos de plato No las tiene Quiero las tiene
Su madre de vel las tiene - ¿Que tencedo tiene vel?
Tengo mi tencedo de hierro ¿Ha visto vel las venturas
de mi ~~cuarto~~ cuarto No los ~~se~~ visto ¿Ha visto vel
las cortinas de seda de mi ventura ¿Ha visto

Lunes veinte y cinco de febrero de mil ochocientos
sesenta y siete I have been in fishing this morning
and caught some very large ones I left brace with
Claymonto guicio numero Tiene vel muchos tencedos
Tengo uno solamente buentos largos tiene il alemán
Tiene ocho - tiene cuatro solamente - Tenemos seis
solamente - Tenemos solamente tres bonitos ~~son~~
tiene ~~un poco~~ solamente pesas bastante -

No tengo uno un poco - ¿Quiero sino dos
Quarto veinte y seis de febrero de mil ochocientos sesenta y siete
Another ship has come to the Island to day George has been
on shore this morning hunting eggs he only found a very
few we are now about to leave here as soon as
we get our boats on board. Esta caballero vive con un
leyo asiatico con que frecuencia se publica este anuncio
^{se} esta publicando cada dos dias - Cada dos ~~semanas~~
Cada dos domingos - Cada dos semanas Cada dos ~~semanas~~

¿Ha recibido el buen consejo de su amigo de vel? No, señor, el no
acostumbrado aconsejar a nadie. Tanto molestura a vel por
mi cuidado. No es molestia.

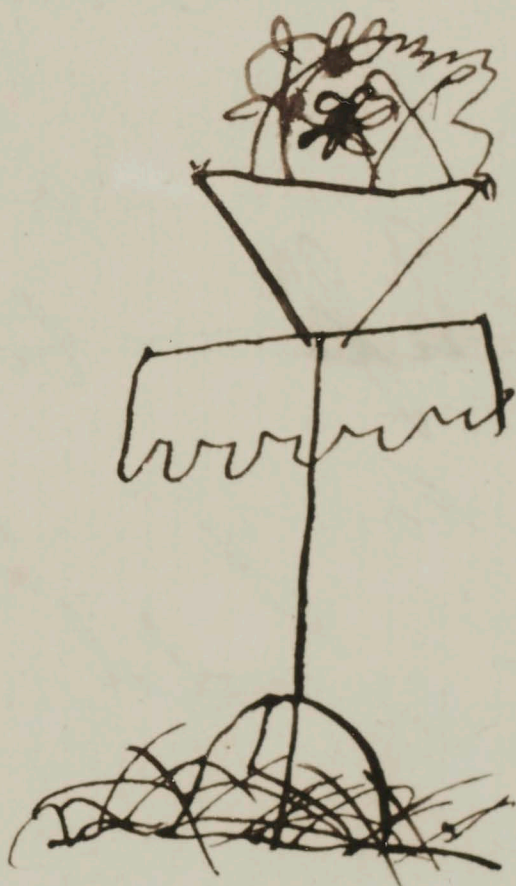
bought of Backfield
 June 20 1 lb hot stockings 4.00
 1 bottle cologne 1.00
 1 buckle 25
 5.25

$12\frac{1}{2}$
 $\frac{5}{62}$

My husband said he loved me true
 I am sure I do not doubt it

S. Addee Adet

Mary Magga



y m da

Addie Port...	1818	5	8
Mischicuous	1863	3	8
Mischicuous	45	5	

Mary M. Raynor
 (George E. Raynor,
 by his father, George W. Raynor, Dec 10th 1862

Mary M. Raynor Margaretta Bay 1862
 Mary M. Raynor Raynor
 Cartwright ship Reindeer

334) 16850 (4
 152
 168
 Addie Raynor
 Buen dias

Mary E. Cartwright
 I would like to see Dec 14/62
 Mary E. Cartwright Sep 13/64

Mary E. Cartwright
 Mother Robinson

abir to apur her Raynor
 Culbir to corner ~~to stay~~
 Mary E. Cartwright

Allen Gadd
 Mary " Mary Gornelin = Gornelin

Addie Annie Lottie Libbie
 as humanas
 esta es m burro



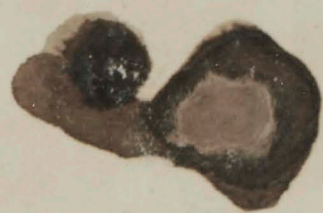
Mary E. Cartwright
 Dec 14/62
 Sep 13/64
 Allen Gornelin
 Green mother

abrir to open
 cubrir to cover
 descubrir to discover
 encubrir to conceal
 resolver to resolve
 desenrollar to unroll
 7th 20

1866
 1862
 1862

1866 " 8 / 18
 1862 " 7 " 20
 3 5 " 29

72 36 18 6 = 6
 54 42 21 1



Esta siempre ocupada!!!
 Traigame vel in poco de agua
 bring me soon water

1866 " 1 " 18
 3 5 " 29
 1862 " 7 " 20

50
 18
 48
 29
 19

2

to

11
 18
 29



6/

